



# people & coaches

N° 5 OCTOBRE 2011 MAGAZINE IRIZAR GROUP

EN COUVERTURE

# L'autocar Intégral d'IRIZAR

Page 4

**Lancement en Europe**

Page 10

**À FOND**

**Plateforme avant**

Page 42

**PERSONNES**

**Eric Sitter**

**FNTV - France**

Page 24



# INDEX

# SOMMAIRE

04. EN COUVERTURE : L'autocar intégral d'Irizar
24. INTERVIEW AVEC : Eric Ritter, Secrétaire Général de la FNTV
28. IRIZAR GROUP :  
Irizar Mexique croît au sein du Groupe  
Jema Electrónica : créée pour couvrir les besoins du Groupe en systèmes électroniques  
Innovate & Transport: des solutions ITS pour la gestion du transport
33. RESPONSABILITÉ SOCIALE CORPORATIVE :  
IRIZAR, nous sommes des personnes qui travaillons pour d'autres personnes
42. INNOVATION :  
Nouvel Irizar i6 avec plateforme avant  
Intégration d'écrans Funtoro dans les sièges premium d'Irizar  
Nouvel Irizar i4M pour le transport scolaire au Royaume-Uni
46. CLIENTS :  
Des autocars pour le groupe SAMAR  
Irizar en Irlande  
Le Comité de Direction ASINTRA chez Irizar  
Livraison de 20 autocars de grand luxe à Student Agency  
AISA fait confiance à irizar avec l'acquisition de 10 nouveaux autocars pour renouveler sa flotte
52. SALONS : IRIZAR présente sur les principaux salons du secteur
56. VIPS :  
La Real Sociedad étrenne un nouvel autocar cette saison  
Un Irizar PB pour les Autocars Artieda destiné au transport des joueurs de l'Osasuna  
Le meilleur rugissement des « lions »  
Le Sevilla acquiert un autobus "spatial"  
Le Villarreal CF voyage dans le meilleur autobus  
MOVISTAR TEAM fait l'acquisition d'un autobus  
Un Irizar PB pour souhaiter la bienvenue de GreenEdge Cycling dans le cyclisme
68. EN ROUTE : L'Europe : la diversité d'une destination commune
78. LE RÉTROVISEUR : Les années de transition (1980-1990)

PEOPLE & COACHES  
N° 5 - Octobre 2011  
Magazine Irizar Group

**Édition:**  
Irizar Sdad. Coop.  
Zumarraga Bidea, 8  
20.216 Ormaiztegi (Gipuzkoa)  
Tel: +34 943 809100  
Fx: +34 943 889101  
irizar@irizar.com  
www.irizar.com

**Direction éditoriale, gestion y coordination:**  
Equipo Comunicación Externa de Irizar

**Réalisation:**  
DeFacto

**Dirección, supervisión et développement de contenus:**  
Irizar Sdad. Coop.

**Mise en page:**  
Impel

**Impression:**  
Gráficas Legazpi

## Nous continuons à croître

C'est pour nous une grande nouvelle et une énorme satisfaction de pouvoir annoncer la poursuite de notre croissance malgré la conjoncture de crise que nous traversons. Cette année, le groupe affichera une croissance d'environ 15% et nous retrouverons des volumes de facturation similaires à ceux antérieurs à la crise.

Pour toutes ces raisons, et pour la confiance que vous nous avez témoignée, nous voulons remercier, très sincèrement, nos clients et principaux collaborateurs.

Le fait d'avoir considéré la baisse d'activité due à la crise comme une opportunité nous a permis de stimuler fortement la recherche et le développement, ce qui nous donne les moyens de résister à la crise avec d'avantage de force que bon nombre de nos concurrents. Les principaux résultats de cette philosophie ont été le lancement du modèle d'Irizar i6 et le développement de la gamme d'autocars intégraux.

Tout comme ce fut le cas lors du dernier lustre du siècle dernier et du premier lustre de l'actuel, nous avons franchi une étape importante en passant du statut de carrossier local à celui de carrossier international, ce qui nous a permis, par conséquent, de générer d'avantage de valeur pour le groupe et la société. Au cours des 5 dernières années, nous avons franchi une autre étape, encore plus importante : le développement et le lancement de notre gamme de véhicules intégraux, ce qui nous permettra de devenir une référence parmi les marques européennes d'autocars. Nous avons d'ores et déjà démarré l'activité en Europe avec quatre distributeurs pour les marchés du Royaume-Uni, de la France, de la Hollande et de la Pologne.

Fruit de notre politique manifeste de responsabilité sociale corporative et de durabilité, nous avons entrepris un projet de développement d'un autobus électrique à usage urbain, en prenant la tête d'un puissant consortium aux côtés d'autres sociétés, centres technologiques et utilisateurs finaux. Nous sommes persuadés que ce segment peut apporter une croissance au groupe dans un avenir proche.



Au cours des dernières années, nous avons également défini la diversification industrielle en tant que stratégie pour le renforcement du groupe. La première étape a été l'acquisition de Jema, référence européenne en électricité de puissance, présentant un haut contenu technologique et une forte croissance en 2010.

En 2011, nous avons acquis une participation dans la société I&T, spécialisée dans la communication pour les systèmes d'aide à l'exploitation dans les secteurs ferroviaires et les transports en général. Nous avons également consolidé le groupe avec la création de Jema Electrónica afin de couvrir les besoins en systèmes électroniques du groupe.

Nous sommes convaincus que nous sommes sur la bonne voie pour nous renforcer face aux incertitudes d'un environnement de plus en plus complexe, et ceci nous permet de voir l'avenir avec un optimisme prudent.

Pour finir, nous tenons à souligner de nouveau l'importance de la relation et de la proximité avec nos clients afin de pouvoir leur proposer les services qu'ils souhaitent dans tous les secteurs d'activité de notre groupe, en tant qu'élément clé de notre développement, croissance et contribution à notre environnement et à la société.

José Manuel Orcasitas  
Directeur Général d'Irizar



## L'autocar intégral d'Irizar

**La technologie de l'autocar intégral d'Irizar a été présentée lors de la dernière édition du Salon Busworld, en octobre 2009, avec les deux premiers prototypes de l'Irizar Pb et de l'Irizar i4.**

L'objectif stratégique n'est autre que celui d'élargir l'offre des autocars conventionnels (châssis + carrosserie) destinée aux clients en la complétant et en proposant un autocar IRIZAR complet aux marchés qui en feront la demande.

Grâce à cette technologie innovante, IRIZAR offre au client une nouvelle alternative qui complètera l'offre actuelle des autocars fabriqués sur toutes les marques de châssis disponibles sur les

différents marchés, avec lesquels la collaboration sera maintenue.

Pour le développement de cette nouvelle technologie, IRIZAR a collaboré avec des partenaires prestigieux : les moteurs sont DAF ; la boîte de vitesses, les essieux et la direction sont ZF, Wabco pour la suspension et les freins, et VDO Continental pour l'électronique. Pour les autres composants, d'autres sociétés reconnues dans leur secteur ont également collaboré avec IRIZAR.

**L'intégral d'Irizar est un autocar qui offre les dernières avancées en matière de sécurité, aussi bien active que passive.**

La sécurité de tous les passagers est la plus grande priorité d'Irizar lors de la conception de ses autocars, et, pour cela, elle consacre l'investissement nécessaire et collabore avec les plus prestigieuses sociétés d'ingénierie, en recherchant et intégrant les technologies les plus avancées pour devenir un leader dans ce secteur, anticipant les futures réglementations.

Outre les aspects de sécurité passive qu'elle apporte à ses véhicules, avec



des mesures qui vont de la conception des structures aux aspects qui concernent le conducteur, les autocars intégraux sont

dotés de tous les éléments qui configurent la SÉCURITÉ ACTIVE :

- EBS : Système électronique
- ESC : Contrôle électronique de stabilité.
- ABS : Système antiblocage des roues.
- ASR : Contrôle de traction.
- TPMS : Système de motorisation de température et pression des pneus.
- ACC : Contrôle d'assistance au freinage
- ECAS : Système de suspension pneumatique avec contrôle électronique de croisière adaptatif.
- Phares BI-XENOS.
- Système ISOFIX et all-age.



Applus<sup>+</sup>  
IDIADA

### Un autocar fiable

Pendant le processus de développement et avant son industrialisation, la gamme complète des autocars intégraux d'Irizar (Irizar PB, Irizar i6 et Irizar i4) est soumise à des essais et des tests exigeants dans l'un des plus prestigieux instituts de recherche appliquée à l'automobile au niveau mondial, l'IDIADA Automotive

Technology. *"Nous voulons que les autocars IRIZAR soient pour nos clients un investissement fiable, sûr et rentable, offrant la garantie de durabilité de notre produit. Une garantie qui commence dès le moment où l'un de nos véhicules entame les tests de fatigue accélérée, en roulant sur différents types de revêtements, sur sol sec et mouillé, dans des conditions extrêmes".*

Les essais effectués sur la piste de fatigue accélérée simulent une accumulation de kilomètres équivalente à un million de

kilomètres en utilisation mixte, et à deux millions de kilomètres sur autoroute, ainsi que son incidence aussi bien sur les composants structurels que sur les éléments propres à l'autocar. Les essais combinent le rodage sur différentes surfaces à différentes vitesses avec une série de manœuvres destinées à soumettre la structure du véhicule à une tension, et vérifier ainsi son comportement, mettre les systèmes de suspension à l'épreuve, détecter des bruits internes dans l'habitacle, et visualiser l'entrée de poussière, gravats ou terre afin d'éviter l'usure et la corrosion. Tout ceci dans le but de vérifier la durabilité du véhicule complet dans les conditions les plus difficiles.

Les résultats obtenus à l'issue des essais pour tous les véhicules de la famille IRIZAR ont été excellents, preuve définitive de la GARANTIE de FIABILITÉ des autocars IRIZAR.



---

Los autocars intégraux d'Irizar (Irizar PB, Irizar i6 et Irizar i4) ont été soumis à d'exigeants tests et essais de durabilité

---

L'autocar intégral est le fruit de la collaboration d'Irizar avec les plus prestigieuses sociétés d'ingénierie



**Un autocar rentable**

Un autocar qui réduit la consommation de combustible en apportant également des concepts comme l'aérodynamique et les formes arrondies pour une résistance à des vents latéraux et une réduction de la consommation, l'accessibilité optimale aux zones de maintenance et la standardisation des composants.





L'autocar intégral réduit la consommation de combustible et permet d'optimiser les émissions de CO2 dans l'atmosphère.



#### **Un autocar léger**

Il intègre d'importantes améliorations au niveau du poids, permettant ainsi d'offrir une plus grande capacité de sièges et de soutes à bagages.

Sans aucun doute, d'importants avantages qui auront des effets positifs avec l'intégration future des moteurs Euro 6.



#### **Un autocar durable**

La durabilité et le respect de l'environnement sont également des principes fondamentaux pour Irizar, éléments qui ont été inclus dans la conception et la fabrication des autocars intégraux d'Irizar.

Ils sont dotés de moteurs Euro5 SCR (EEV), ainsi que d'une boîte de vitesses automatique. La recyclabilité maximale des composants utilisés sur ces autocars, et la réduction de la consommation de combustible permettent d'optimiser les émissions de CO2 dans l'atmosphère. De plus, l'impact dérivé de l'autocar intégral est extrêmement positif, notamment en raison de la réduction considérable des ressources de transport, de la logistique et de l'optimisation de son processus de production.



# Plus d'informations sur l'autocar

**Stratégie :** L'objectif stratégique de l'étape franchie par Irizar vers l'autocar intégral n'est autre que d'élargir l'offre actuelle des autocars conventionnels (châssis + carrosserie) aux clients, proposant un autocar IRIZAR complet sur les marchés intéressés. IRIZAR propose ainsi une nouvelle alternative au client, qui complètera l'offre actuelle des autocars conventionnels, fabriqués sur toutes les marques de châssis disponibles sur les différents marchés avec lesquels la poursuite de la collaboration est d'actualité.

**Marchés :** Le Royaume-Uni, la France, la Hollande et la Pologne disposent d'ores et déjà d'importateurs exclusifs qui proposent des services de vente et après-vente pour l'autocar intégral. Un réseau déjà mis en place et qui s'élargira au fil du temps, devenant de plus en plus étendu.

**Pièces de rechange :** Les pièces de rechange seront livrées via des importateurs, en plus du service TRP de DAF.

**Service en Europe :** Il sera fourni à travers le réseau européen de concessionnaires de camions DAF, renforcé par le réseau de distributeurs européens. Il sera coordonné via un centre d'appels 24h/24h, 365 jours par an, géré par DAF Aid à Eindhoven.

**Garantie :** Deux ans de garantie



## GAMME D'AUTOCARS INTÉGRAUX

L'**Irizar i4**, conçu pour répondre au segment des courtes et moyennes distances, est le véhicule des passagers pour les concentrations urbaines aussi bien pour les services sur mesure que pour les services réguliers. Son confort, sa fonctionnalité, sa fiabilité et son adaptabilité aux différents besoins des opérateurs (il dispose de trois hauteurs de couloir différentes), ainsi que sa rentabilité et ses marques d'identité, le rendent différent.

L'**Irizar i6**. Nouvel autocar d'Irizar lancé sur le marché en 2010. L'Irizar i6 est un autocar polyvalent haut de gamme idéal pour les services réguliers et sur mesure. Il se distingue par ses prestations, son design, son aérodynamisme, et le soin apporté aux détails et au confort. Les marques d'identité d'Irizar le rendent unique. Un autocar de dernière technologie, sûr, fiable et rentable.

L'**Irizar PB** a été élu autocar de l'année en Espagne et Coach of The Year en Europe. Il bénéficie d'une excellente réputation parmi les conducteurs en raison de sa grande stabilité sur la route. Son incroyable conception intérieure transmet une sensation de confort, bien-être et modernité parmi les passagers. Idéal pour les lignes de longues distances et de tourisme de prestige.

## Options disponibles



### Moteur

- Paccar DAF de 12,9 litres MX300 409bhp (300 kW) à 1,900 rpm. Couple maximum de 2,000 Nm à 1,000-1,410 rpm ou
- Paccar DAF de 12,9 litres MX340 462bhp (340 kW) à 1,900 rpm. Couple maximum de 2,300 Nm à 1,000-1,400 rpm (pour 14 mètres)
- Paccar DAF de 12,9 litres MX375 510bhp (375 kW) à 1,900 rpm. Couple maximum de 2,500 Nm à 1,000-1,400 rpm (pour 14 mètres)
- DAF Paccar 9,2 litres PR228 320bhp (228 kW) à 1,900 rpm. Couple maximum de 1,250 Nm à 1,100-1,700 rpm
- DAF Paccar 9,2 litres PR265 360bhp (265 kW) à 1,900 rpm. Couple maximum de 1,450 Nm à 1,100-1,700 rpm

### Transmission

- ZF à 12 vitesses manuelle automatisée AS Tronic 2700 avec power intarder ou
- ZF Ecolife 1700 à six vitesses entièrement automatique avec power intarder (uniquement avec le moteur de 9,2 litres en option)
- ZF RL75EC suspension avant indépendante
- ZF AV132 essieu arrière

### Freins et suspension

- Wabco ECAS, EBS, ABS / ASR

### Structure

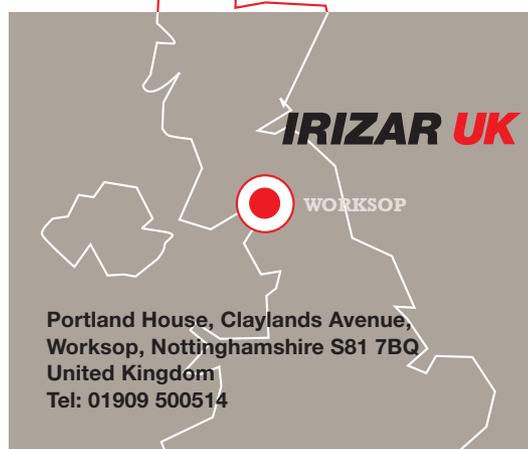
- Répond à la future norme R.66.01 de résistance au retournement
- Acier haute résistance pour réduire le poids (structure inoxydable en option)

SERVICE DE VENTE ET APRÈS-VENTE EN GRANDE-BRETAGNE, FRANCE, HOLLANDE ET POLOGNE

# Irizar débarque en Europe avec son autocar intégral

Les premiers pas vers la création du service de vente et après-vente d'IRIZAR en Europe ont été réalisés. Des pays tels que le Royaume-Uni, la France, la Hollande et la Pologne disposent désormais d'un service intégral IRIZAR avec une assistance 24h/24h, 365 jours par an. Le service devient une priorité. Dans ces pays, Irizar mettra en place une assistance personnalisée et un important service après-vente capable de résoudre tout type d'incidence rencontrée par les clients, ainsi que des centres logistiques depuis lesquels seront livrées les pièces détachées à tout endroit où elles seront attendues, dans un délai minimum.

De plus, les clients peuvent désormais disposer en ligne de toutes les informations nécessaires concernant leur autocar : catalogue de pièces détachées, documentation technique, manuel de service et manuel d'atelier.



#### CONTACTS:

**Ian Hall** Directeur des ventes du Royaume-Uni [ian@irizar.com](mailto:ian@irizar.com) 07557 340359

**Steve O'Neill** Directeur commercial du Royaume-Uni [steve@irizar.com](mailto:steve@irizar.com)  
07825045146

**Robert McDonald** Directeur du service clients du Royaume-Uni  
[robert@irizar.com](mailto:robert@irizar.com) 07825 046588

**Gorka Azcona** Directeur des ventes du Royaume-Uni chez Irizar  
[gazcona@irizar.com](mailto:gazcona@irizar.com)

**Aitor Bustos** Responsable du service après-vente du Royaume-Uni  
[abustos@irizar.com](mailto:abustos@irizar.com) +34 667181934

## En activité depuis le mois d'août Inauguration d'IRIZAR UK



En août a eu lieu l'inauguration des installations d'Irizar UK, au cours d'une cérémonie qui a réuni une importante représentation des opérateurs au Royaume-Uni, bon nombre d'entre eux clients d'Irizar, ainsi que des personnalités, des associations et la presse.

IRIZAR UK sera située à Worksop, dans les installations acquises par la famille Johnson, propriétaire de Johnson Bros, Tours et Redfern Travel, où sera fourni aussi bien le service de vente que le service d'après-vente pour les autocars intégraux d'IRIZAR.

Les installations de Claylands Avenue s'étendent sur 10.000 m<sup>2</sup> et abritent des bureaux, une salle d'exposition, un

espace de remise d'une capacité de deux autocars, ainsi qu'un atelier d'une capacité de 10 autocars doté de moyens technologiques modernes et d'un centre logistique de pièces détachées pour la gamme complète des autocars Irizar



IRIZAR UK est née d'une ferme stratégie d'orientation vers le client. Les personnes qui dirigeront cette société, Steve O'Neil et Ian Hall, sont très connues et expérimentées dans le monde de l'autocar et connaissent parfaitement les besoins des clients. La gamme complète d'autocars est désormais disponible en deux et trois essieux. Les premières unités ont déjà été vendues.

Au cours de la cérémonie d'inauguration, Gotzon Gómez, Directeur d'Exportation d'Irizar, a déclaré : « En août 2010, Irizar UK n'était encore qu'un concept. Un an plus tard, nous avons créé une équipe de ventes, des installations, une infrastructure de services et de pièces

détachées pour le Royaume-Uni et nous avons réussi à vendre nos premiers véhicules. Nous sommes très fiers de l'accueil que nous a réservé le marché en tant qu'organisation indépendante ».



### Master Truck and Bus Parts

La récente société Master Truck and Bus Parts, propriété de Johnson Bros Tours (JBT), a été choisie pour être le distributeur des pièces détachées d'Irizar pour le Royaume-Uni. Cette société, de grande renommée dans le secteur, occupe la plus grande partie des installations de 10 000 m<sup>2</sup> de Claylands Avenue, et va permettre à Irizar UK de proposer des tarifs de pièces détachées plus compétitifs, en réduisant sa chaîne de distribution.

## IRIZAR DÉBARQUE EN EUROPE

L'expérience technique de GBB, partenaire avec lequel IRIZAR a créé Irizar Autocars, en fait un allié solide et fiable.

### Irizar Autocars

La France est l'un des marchés auquel IRIZAR a donné la priorité lors de la création de son réseau de service de vente et après-vente.

Fruit de l'association de GBB et IRIZAR, est née la société IRIZAR AUTOCARS, dont l'activité principale est le service des autocars intégraux d'Irizar motorisés par DAF en France.

Ses installations, situées à Tours, abriteront les bureaux de vente ainsi que les ateliers de réparation et un centre de logistique qui deviendra le point central d'un réseau de service agréé d'Irizar, en plus d'un important réseau d'après-vente DAF existant dans le pays.

Le souci de la qualité et du service, associé à la solide base d'expérience technique dans le secteur, font de GBB un partenaire solide et fiable pour IRIZAR, ce qui, sans aucun doute, permettra à IRIZAR AUTOCARS de devenir une marque de référence Premium en France, en proposant au client une formule attractive qui allie un produit fiable, sûr, rentable, et avec un service capable de gérer tous types de demandes.

Les premières unités de l'Irizar i6 ont déjà été livrées à certains clients en France.



#### CONTACTS:

**Guénaël Bonneau** Directeur des ventes France  
[gbonneau@irizarautocars.fr](mailto:gbonneau@irizarautocars.fr) 616 18 59 42

**Iñigo Bereciartua** Responsable commercial France chez Irizar  
[ibereciartua@irizar.com](mailto:ibereciartua@irizar.com)

**Ignacio Del Canto** Responsable commercial France chez Irizar  
[idelcanto@irizar.com](mailto:idelcanto@irizar.com)

**Santi Plazaola** Responsable du service Après-vente chez Irizar  
[splazaola@irizar.com](mailto:splazaola@irizar.com)

**Iñigo Erauskin** Responsable du service Après-vente chez Irizar  
[ierauskin@irizar.com](mailto:ierauskin@irizar.com)

## Arrivée en France

# Remise des premières unités en France

Les premières unités des autocars intégraux sont déjà en circulation sur les routes de France

Il s'agit de deux autocars de 13 m. de longueur, 3,50 m de hauteurs et dotés de 57 sièges. La motorisation des autocars est DAF MX 340 E5 (460CV), et ils possèdent une boîte de vitesses robotisée ZF 12AS2700 BO, ASTRONIC.

Les clients ont accueilli très positivement les avantages de ces véhicules offrent en matière de sécurité et de fiabilité. L'un d'entre eux, Vincent Bonneau, de la société Transports Bonneau, a bien voulu répondre à un petit questionnaire :

Quelles sont les raisons qui vous ont amenées à acheter un autocar Irizar version intégrale ?

*Dès sa présentation à Madrid, j'ai tout de suite été séduit par l'i6 et l'i4. L'association du design IRIZAR avec une version intégrale est pour moi une garantie supplémentaire en terme de confort, d'homogénéité, de réduction de poids et donc de réduction de consommation. Par ailleurs, les bonnes critiques autour de la qualité de fabrication de l'ensemble m'ont convaincu.*

Pour quoi l'i6 ?

*Notre activité nécessite des autocars de tourisme valorisants pour l'entreprise et pour le client transporté. Le design de l'i6 et les intérieurs soignés aident à transmettre une image de qualité.*

Connaissiez-vous Irizar auparavant ? Quel est votre opinion sur la compagnie ?

Je connaissais IRIZAR à travers deux modèles : le Century et le PB.

Avez-vous déjà travaillé avec le nouvel autocar ?

Nous avons réceptionné notre nouvel I6, le 17 Juin 2011. Depuis il a effectué plusieurs circuits touristiques : Le



Portugal, Lourdes, le Tyrol ainsi que plusieurs séjours en Espagne et je dois dire que le comportement du véhicule est sécurisant et satisfaisant sur tous les types de routes rencontrées.

Qu'est-ce que vous aimez le plus dans cet autocar ?

*Le confort, et ses options innovantes (TNT, WIFI)*

Et les aspects négatifs ? Commentez-les.

*Il s'agit de détails qui ont néanmoins leur importance :*

- *Les repose-pieds : Les personnes de petite taille ne peuvent pas les utiliser (choisir de préférence les repose-pieds multi-positions). Le manque de repose-pied aux premières places et derrière les toilettes (peut-être faire des ouvertures inférieures aux niveaux des pieds)*
- *Le tuyau de l'aspirateur trop court.*
- *L'ouverture de la soute technique « toilettes » avec la clef carrée, une poignée serait plus pratique.*
- *L'absence de tapis sur les marches.*
- *La température du sol à l'arrière du véhicule (transmission de la chaleur entre le moteur et le plancher cabine)*

Qu'est ce que vous demanderiez à Irizar d'inclure dans l'autocar si vous participiez à l'équipe de travail sur le développement d'un nouvel modèle d'autocar ?

*Une inclinaison d'origine un peu moins importante sur les sièges PB et une caméra de route*

## IRIZAR DÉBARQUE EN EUROPE

Rieks Rozeman, Directeur de Cosmo Trucks : *“La combinaison des valeurs de fiabilité et d’innovation d’Irizar, associées à la technologie de DAF, offrent à Cosmo une opportunité unique”*

### En Hollande, alliance avec COSMO

En mai dernier est née l’entreprise COSMO COACH & BUS, fruit de l’accord de distribution entre COSMO TRUCKS et IRIZAR, et dont l’activité principale est le service de vente et après-vente des autocars intégraux d’Irizar en Hollande.

Située à Bolsward, elle possède des dizaines d’années d’expérience dans le service d’après-vente d’autobus et d’autocars, particulièrement avec une technologie DAF.

Avec ce grand pas en avant, elle devient la centrale de service technique et logistique de tous les autocars IRIZAR en Hollande. Il s’agit sans aucun doute d’un facteur important pour les clients de ce marché qui seront avantagés par les 17 points de service après-vente répartis dans le Nord, le Centre et le Sud de la Hollande.

Rieks Rozeman, Directeur de Cosmo Trucks, est ravi de cette nouvelle activité de Cosmo Coach&Bus. *“La combinaison des valeurs de fiabilité et d’innovation d’IRIZAR, associées à la technologie de DAF, offrent à Cosmo une opportunité unique. Étant donnée l’expérience générale de notre groupe et le savoir-*

*faire sur le marché des autobus et des autocars, cela laisse présager un début de succès certain sur ce nouveau segment du marché”.*

Les installations de Cosmo Coach&Bus à Utrecht abriteront le service de vente et le show-room des autocars intégraux d’IRIZAR. Le souci de la qualité et du service, associé à une solide base d’expérience technique dans le secteur, en font un partenaire solide et fiable.



### CONTACTS:

**Jeroen Vermeulen** Directeur des ventes en Hollande  
[ja.vermeulen@cosmotrucks.nl](mailto:ja.vermeulen@cosmotrucks.nl) 615349663

**Jaap de Witt** Directeur du service après-vente Hollande  
[j.dwitt@cosmotrucks.nl](mailto:j.dwitt@cosmotrucks.nl) 650220183

**Iñigo Bereciartua** Responsable commercial chez Irizar  
[ibereciartua@irizar.com](mailto:ibereciartua@irizar.com)

**Iñigo Erauskin** Responsable du service après-vente chez Irizar  
[ierauskin@irizar.com](mailto:ierauskin@irizar.com)

**Santi Plazaola** Responsable du service après-vente chez Irizar  
[splazaola@irizar.com](mailto:splazaola@irizar.com)

**Itxaso Donamaria** Directrice des ventes chez Irizar [idonamaria@irizar.com](mailto:idonamaria@irizar.com)

## Inauguration du show-room de Cosmo Coach&Bus

Le 21 septembre dernier, le show-room de Cosmo Coach & Bus a été inauguré à Utrecht, après l'avoir déjà fait au Royaume-Uni. L'exposition a eu lieu dans un pavillon de 600 m<sup>2</sup>, qui accueillera les autocars en provenance d'Irizar, en Espagne, et qui est désormais devenu le siège principal des ventes et du service à la clientèle.

L'acte de présentation a réuni de nombreux clients, ainsi que la presse et plusieurs collaborateurs, et a compté avec la participation d'Aart de Koning, CEO de Koops-Furness, Jeroen Vermeulen, Directeur de ventes, Gotzon Gomez, Directeur d'exportation du Groupe Irizar et Win Hulshof, Directeur d'ITS en Hollande,

qui ont bien voulu partager toute l'information concernant la stratégie, la structure, l'organisation, les ventes et le service après-vente des autocars intégraux powered by DAF d'Irizar en Hollande.

Selon Win Hulshof, Directeur D'ITS, la capacité de service permet de résoudre en Europe 46 000 pannes par an et de répondre à 650 000 appels en moins de 10 secondes. Quasiment 4% des appels correspondent à des autobus et autocars et un peu plus de 75% des autocars sont à nouveau sur la route en moins de 6 heures.

Le service ITS de DAF « *a pour objet d'assister les clients quand ils en ont besoin, où qu'ils soient, pour que leurs véhicules ne soient jamais arrêtés. À cet effet, ils disposent d'un "help desk" qui fonctionne 24h/24, 7j/7 et qui est composé de 36 personnes qui parlent, au moins, huit langues* ».

Après avoir réalisé le geste symbolique de couper la bande, le show-room d'Irizar a été officiellement inauguré. Ensuite, un cocktail a été servi, sur fond de musique de piano, avec une combinaison de produits hollandais et espagnols.



## IRIZAR DÉBARQUE EN EUROPE

Wanicki Company est le distributeur qu'à choisi IRIZAR pour se rapprocher de ses clients en Pologne.

### **IRIZAR, plus proche de ses clients polonais à travers Wanicki.**

La décision de se rapprocher de ses clients en Pologne a conduit IRIZAR à signer un accord de distribution avec Wanicki Company pour offrir le service de vente et d'après-vente des autocars intégraux d'Irizar en Pologne.



Wanicki Company a été créée en 1991 et, huit ans plus tard, en 1999, elle est devenue le représentant agréé de la compagnie DAF trucks. C'est aujourd'hui le seul distributeur de DAF en Pologne avec un capital 100% polonais.

Wanicki Company possède 10 ans d'expérience dans le service de vente et après-vente d'autobus et d'autocars et dispose de 5 points de service dans le Sud de la Pologne et en Slovaquie.

Ces points de service, situés à in Mogilany (près de Cracovie), à Swidnik (près de Lublin), à Trzciana (près de Rzeszow), à Ustron et à Kosice (Slovaquie), sont déjà devenu les noyaux du réseau des services agréés d'IRIZAR.

La présence d'Irizar-Wanicki est, pour la direction de la compagnie polonaise, une opportunité optimale car, selon son responsable, M. Wanicki "nous sommes vraiment satisfaits de l'enthousiasme dont font preuve les clients à l'égard de notre engagement sur ce marché".

Ul. Myslenicka 19 32-031  
Mogilany Polska  
Tel: 0048 12 37 27 000 Fax:  
0048 12 27 08 032

**WANICKI**

MOGILANY

#### **CONTACTS:**

**Tomasz Kotas** Directeur des ventes en Pologne [tomasz.kotas@wanicki.pl](mailto:tomasz.kotas@wanicki.pl)

**Jaroslaw Wozniak** Responsable des ventes en Pologne  
[jaroslaw.wozniak@wanicki.pl](mailto:jaroslaw.wozniak@wanicki.pl)

**Mariusz Markowicz** Responsable des ventes en Pologne  
[mariusz.markowicz@wanicki.pl](mailto:mariusz.markowicz@wanicki.pl)

**Roman Giza** Responsable du service après-vente en Pologne  
[roman.giza@wanicki.pl](mailto:roman.giza@wanicki.pl)

**Juan Irigoyen** Responsable des ventes chez Irizar [jirigoyen@irizar.com](mailto:jirigoyen@irizar.com)

**Xabier Larrañaga** Responsable des ventes chez Irizar [xlarranaga@irizar.com](mailto:xlarranaga@irizar.com)

**Asier Salsamendi** Responsable du service après-vente chez Irizar  
[asalsamendi@irizar.com](mailto:asalsamendi@irizar.com)

## Salons de Katowice, Road Show et Kielce

Le programme de présentation et d'introduction d'Irizar et de ses autocars intégraux en Pologne a été rempli d'activités et d'événements.

### Targi Glob Katowice

Irizar a choisi le salon Targi Glob, consacré au tourisme, pour présenter officiellement Wanicky Co en tant que distributeur officiel de la vente et l'après-vente des autocars intégraux d'Irizar en Pologne (voir encadré des Salons).

### Road Show

Du 8 au 13 mai, Wanicki Co a déployé sa stratégie commerciale pour Irizar, la rapprochant de tous les clients polonais à travers des Road Shows qu'elle a réalisés dans cinq villes (Wroclaw, Poznan, Gdansk, Warszawa, Krakow) stratégiquement



choisies pour présenter les autocars intégraux modèles Irizar i6 et Irizar 4, leurs avantages et les détails concernant la vente, l'après-vente, les conditions et les futures actions. Les clients ont pu essayer les autocars sur les routes polonaises. Un véritable succès pour un premier contact avec les clients polonais.

### Trans Expo - Kielce

En septembre dernier, IRIZAR était de nouveau présente avec un stand de plus de 300 m2 sur le salon Trans Expo, consacré au secteur des autobus et autocars, déployant sur le stand un autocar Irizar i6 et un autocar Irizar i4 (Voir salons).



L'Irizar i6 intégral soumis à examen

## B+ pour l'Irizar i6 intégral

**Sous le titre « Irizar i6 : Un autobus qui sait ce qu'il veut », le magazine Omnibusrevue publie dans son numéro de septembre une étude complète de l'autocar intégral d'IRIZAR.**

Source : Omnibusrevue. Septembre 2011. Pages 26 à 32. Auteur : Sascha Böhnke

Après le rappel des informations générales concernant le Groupe Irizar, le journaliste déclare « *un autre des avantages dont bénéficie Irizar est sa grande expérience accumulée au fil des années et sa collaboration avec de nombreux fabricants de châssis, raison pour laquelle elle a une connaissance très détaillée des besoins de chacun des marchés. Par conséquent, le risque de proposer un autobus en Allemagne sans connaître le marché est dans ce cas minimisé. C'est pourquoi OMNIBUSREVUE a décidé de soumettre l'Irizar i6 à un test de conduite très strict. Le simple fait de se présenter montre la différence par rapport à d'autres fabricants qui ne sont même pas parvenus à envoyer un autobus adapté à la réalisation des tests, ce qui les a disqualifié d'emblée. Irizar fait cela de façon très sérieuse* ».

### Irizar c'est du sérieux

L'article énumère, les uns après les autres, les aspects positifs et négatifs de l'autocar dans le but de savoir s'il mérite d'être intégré dans la catégorie Business-Class.

Le magazine allemand souligne de façon positive qu'il s'agit d'un produit doté d'une construction bien conçue car il offre la possibilité de combiner les composants des essieux, de la transmission et du moteur à volonté. « *L'Irizar i6 [poursuit-t-il] semble agréable et bien proportionné. La partie avant arbore le design qui caractérise les autocars d'Irizar, mais possède plusieurs innovations, comme par exemple l'éclairage de jour via des*

**Irizar i6: Ein Bus will es wissen**

Mit dem i6 stellt Irizar einen selbsttragenden Reisebus vor. Dieser Bus wird vom spanischen Hersteller komplett in Eigenregie gefertigt. Er soll auch den hohen westeuropäischen Anforderungen genügen, wir haben ihn getestet.

**E**s ist noch gar nicht so lange her, da hat der spanische Busaufbauer Irizar auf der Busworld in Kovrník verkündet, sich stärker als bisher auf eigene Füße stellen zu wollen. Das geschah mit der Vorstellung eines PB in Integralbauweise. Ein gewisses Risiko steckt in dieser Aussage, denn die Partner von Irizar sind echte Schwer-

Bankenland eine ja durchaus vorstellbare Allianz eingegangen waren. Bei uns in Deutschland ist Irizar eine bekannte Größe durch Fahrzeuge wie etwa den Scania PB, den Scania Century oder den Scania i4. Mit schwedischer Technik unter dem Aufbau sind schwedischer Kompetenz in Sachen Verkauf und Service spielt Scania/Irizar zwar nicht unbedingt in



« L'Irizar i6 est très facile à conduire. Le centre de gravité n'est pas trop bas et les essieux utilisés sont très performants »

ampoules LED de série. C'est un détail très important qui apporte d'avantage de sécurité sur les autocars ». Au niveau des portes électriques, l'article indique qu'elles se distinguent par leur précision et leur efficacité ; de l'espace intérieur, le journaliste conclut qu'il est lumineux et accueillant et, faisant référence aux matériaux, qu'ils semblent solides et résistants. Le poste de conduite est défini comme confortable, spacieux et moderne, bien qu'il soit fait mention d'une difficulté pour les nouveaux conducteurs en raison de la grande profusion d'interrupteurs.

Nous ne pouvons pas omettre les aspects qui n'ont pas plu au critique d'Omnibusrevue et sur lesquels Irizar a déjà commencé à travailler car ils sont tous susceptibles d'être améliorés, comme par exemple les reflets sur la vitre du pare-brise, la finition des accoudoirs, le siège du guide (en raison de son étroitesse et son inconfort), ou la position du tachygraphe, partiellement caché par le volant et le levier du Retarder.

### Le trajet commence

« L'Irizar i6 [déclare-t-il] est très facile à conduire. Le centre de gravité n'est pas trop bas et les essieux utilisés sont très performants.... Dans la zone des tests de l'ADAC Club, l'autocar intégral d'Irizar ne montre aucune faiblesse. Au contraire : dans des disciplines telles que la mesure des distances de freinage, il devançait les concurrents avec une distance de freinage très courte ». Et puisqu'un autocar est fait pour être conduit, de jour

comme de nuit, le magazine se demande « Comment se défend le sujet de l'étude dans cette discipline : « très bien, car les phares au xénon éclairent de façon optimale la partie avant du véhicule ».

« En résumé [conclut-il], l'Irizar i6 est un bon véhicule et remplit bien sa mission. Bien que cet autocar ne soit pas aussi exotique que l'on aurait pu l'espérer, il réunit un concentré de toute l'expérience de fournisseurs très connus et les connaissances d'un constructeur qui, depuis des années, répond aux demandes de ses clients à travers le monde entier. Pour ces mêmes raisons, il serait dommage que les autobus d'Irizar n'aient du succès que dans le Sud-Ouest de l'Europe ».

Le magazine allemand conclut : « selon nous, IRIZAR mérite tout notre respect pour s'être présentée sur le marché le plus dur, l'allemand, avec son Irizar i6. Nous pouvons assurer qu'elle va gagner l'estime de ce marché car nous pouvons garantir son énorme potentiel. Toutes les déficiences que nous avons trouvées peuvent être solutionnées avec de petits efforts. Nous avons aimé, notamment, la combinaison du train de puissance, ce qui permet une conduite tranquille et sûre. L'Irizar i6 ne possède pas d'innovations excessives, mais c'est un autocar très fiable et il nous met en confiance ».

# Qualification :

Source : Omnibusrevue. Septembre 2011.

Pages 26 à 32. Auteur : Sascha Böhnke

## Moteur

Comportement au démarrage	8 points
Niveau de puissance	8 points
Limiteur automatique	8 points
Émission de bruit	7 points
Retarder	7 points
Points obtenus :	38 (sur 50)

+ : Six cylindres en série de 12,9 litres sont très forts, tranquilles et ne vibrent pas beaucoup, une réserve de puissance très agréable et robuste y compris à faible vitesse.

- : Lorsque l'autobus est plein, la puissance du Retarder est bonne

## Transmission

Maniement	7 points
Régulation automatique	9 points
Processus en marche	8 points
Manœuvrer	8 points
Points obtenus :	32 (sur 40)

+ : le processus de vitesses est orienté vers le confort, l'on peut passer les vitesses sans à-coups, y compris en marche et dans des situations difficiles pleines de montées et descentes

- : Intervention manuelle possible depuis le volant, ce qui peut entraîner qu'un conducteur non familiarisé avec l'autobus puisse actionner le levier de vitesses par erreur

## Qualités de conduite

Conduite	8 points
Puissance de freinage	10 points
Sensibilité de freinage	9 points
Comportement dans virages	9 points
Suspension	9 points
Coordination d'ESP	9 points
Points obtenus :	54 (sur 60)

+ : Conduite très directe, bon contact avec la route, suspension optimale, sans beaucoup de vibrations, bonne sensibilité de la puissance de freinage, l'ESP répond très bien mais sans action dès le premier instant, le temps de freinage est optimal

- : l'essieu avant vibre parfois et gêne à grande vitesse et semble bruyant. Ces anomalies n'ont pas lieu sur toutes les routes, il s'agit peut-être d'un problème individuel de cet autobus, le rayon de rotation est classé comme large



## Espace du conducteur

Ergonomie	7 points
Commandes	8 points
Interrupteurs	7 points
Air climatisé /Chauffage	10 points
Boîtes à gants	8 points
Visibilité/ Rétroviseurs	9 points

Disposition de régulation du siège

Points obtenus :	58 (sur 70)
------------------	-------------

+ : Bonne visibilité à l'écran, également avec radication solaire, air climatisé, très facile à manipuler

- : il n'y a pas assez de place dans la boîte à gants pour le conducteur, trop d'interrupteurs à gauche (ils sont très rapprochés et rendent difficile la vision générale), la visibilité à l'écran du tachymètre est très limitée

## Espace des passagers

Qualité/Finition	7 points
Visibilité vers l'extérieur	6 points
WC	8 points
Cuisine	8 points
Hauteur des marches	8 points
Largeur d'entrée	8 points
Plafonds diffuseurs	9 points
Concept des déchets	8 points
Points obtenus :	62 (sur 80)

+ : l'espace intérieur semble très clair et possède un design moderne, bonne intégration de l'écran

- : La visibilité des passagers de face est très limitée car la vitre du pare-brise est très basse, les sièges sont très rapprochés, il n'y a pas de tablettes, finition partielle à améliorer.

## Concept de l'éclairage

Éclairage extérieur	10 points
Éclairage tableau de bord	8 points
Éclairage intérieur	9 points
Reflét éclairage intérieur sur vitre pare-brise	6 points
Éclairage soute à bagages	9 points
Changement de lumière/phare	8 points
Points obtenus :	50 (sur 60)

+ : Sécurité avec feux de croisements et xénon

- : Malheureusement, un reflet considérable de l'éclairage intérieur sur la vitre du pare-brise (en particulier sur la bande de LED du couloir)

## Points total:

294 points sur 360

## Évaluation : 2

Évaluation :

- 1 Très bien
- 2 Bien
- 3 Satisfaisant
- 4 Suffisant
- 5 Déficient
- 6 Insuffisant

L'Irizar i6 intégral soumis à examen

# Évaluation positive de la presse spécialisée

**La présentation de l'Irizar i6 et du concept intégral en Europe n'a pas échappé aux médias. La presse spécialisée de différents pays européens a analysé ce lancement ainsi que les caractéristiques techniques.**

Les magazines britanniques du secteur, Bus & Coach Buyer et Route-One, présentent une analyse détaillée des éléments qui contribuent au confort et à la fiabilité de l'autocar. Ils concluent que l'« i6 intégral possède un aspect élégant et présente un style et une conception attirants et modernes qui attirent l'attention. Irizar UK a un avenir prometteur ».

Deux publications polonaises ont également repris le lancement de l'i6 intégral. AUTOBUSY souligne la légèreté de la structure et le bon fonctionnement du power train Astronic. De son côté, Trakker BUS fournit le résultat des essais réalisés conjointement avec l'Université Polytechnique de Cracovie et dont l'objet est de déterminer les niveaux de consommation et de bruit, ainsi que la capacité de récupération en marche et le degré de confort de l'autocar.



Jeroen Vermeulen, de Cosmo & Coach, et l'éditeur du portail de l'autobus aux Pays-Bas, Bus Idee, ont effectué un voyage original depuis Ormaiztegui jusqu'en Hollande, et ils ont pu confirmer par eux-mêmes le plaisir de conduire ce véhicule.



- Sources :
- Bus & Coach Buyer. Mai 2011. Auteur, Stuart Jones.
  - Route-One. Septembre 2011.
  - AUTOBUSY. Mai 2011.
  - Trakker Bus. Mars 2011. Pages 6 à 13.
  - Bus Idee. Auteur, Jeroen Vermeulen.

L'autocar intégral soumis à examen

EN CONCURRENCE AVEC LES MEILLEURS AUTOCARS EUROPÉENS

## Irizar présente au Coach Euro Test 2011



Avec la participation de plus de soixante professionnels, le Coach Euro Test 2011 s'est déroulé en juin dernier dans la localité touristique norvégienne d'Arendal, en présence de Scania, Setra, VDL, Vison, Volvo et Irizar.

Le Coach Euro Test est le plus prestigieux rendez-vous technique d'Europe et a pour but d'évaluer les autocars récemment lancés sur le marché de l'Union Européenne. Le programme inclut, en plus de tous types d'essais sur un circuit fermé aux véhicules, des tests sur route afin de

vérifier leurs prestations et leur comportement aussi bien du point de vue des conducteurs que des passagers. Tout ceci est complété par des présentations réalisées par les marques fabricantes qui participent à l'événement.

---

Des représentants des sociétés  
participantes au Coach Euro  
Test 2011

---

L'organisation de cet événement est assurée par 18 magazines de différents pays européens qui, après plusieurs jours de tests et de cohabitation, effectuent un vote visant à déterminer le modèle gagnant du prestigieux titre de Coach of the Year 2012, dont le prix est remis au cours du

L'expérience positive de cette année permet à Irizar d'affronter avec optimisme sa présence lors de prochaines éditions

salon Busworld qui se déroule au mois d'octobre dans la localité belge de Kortrijk. L'édition de cette année, qui a réuni la plus grande participation à ce jour avec celle de 2007, a compté avec la présence de l'Irizar i6 en version intégrale, dont la marque n'était pas présente à ce rendez-vous depuis 2003, année où elle a remporté le titre avec une carrosserie Irizar PB montée sur châssis Scania.

À cette occasion, Irizar était présente de façon individuelle pour démontrer qu'elle peut se mesurer aux marques les plus importantes au niveau européen dans des conditions de totale égalité.



L'évaluation des membres du jury concernant le rendement de l'i6, aussi bien en matière de tests sur route que sur les circuits fermés, a été très positive. L'autocar d'Irizar a d'ailleurs obtenu les meilleurs résultats aussi bien en termes d'accélération qu'en distance de freinage.

Le choix de la localité norvégienne d'Arendal correspond non seulement au souhait de changer tous les ans de lieu de célébration mais surtout à celui d'adapter l'environnement au type de services prêtés par les autocars. En ce sens, trois circuits différents et au

kilométrage varié ont été conçus pour les tests sur route sur un terrain escarpé avec des dénivelés continus, et ont été particulièrement exigeants avec les moteurs et les boîtes de vitesses, ce qui a contribué à élever le niveau de qualité des tests réalisés.

Bien que la mise en scène d'Irizar n'ait pas été suffisante pour remporter à nouveau ce prix prestigieux, l'expérience vécue par IRIZAR est très positive et elle déclare qu'il s'agit là d'un début qui débouchera sans nul doute sur l'obtention du prix dans un avenir proche.

**Tema del mes**  
Coach Euro Test 2011

**El autocar integral i6 de Irizar**  
**Una apuesta fiable**

El i6 integral de Irizar ha demostrado un comportamiento muy eficiente en carretera durante las pruebas del Coach Euro Test de este año. Su responsable de Ventas Internacionales, Gotzon Gómez, explicó a los asistentes el elevado potencial del grupo fabricante con sede en Ormaiztegui (Gipuzkoa).

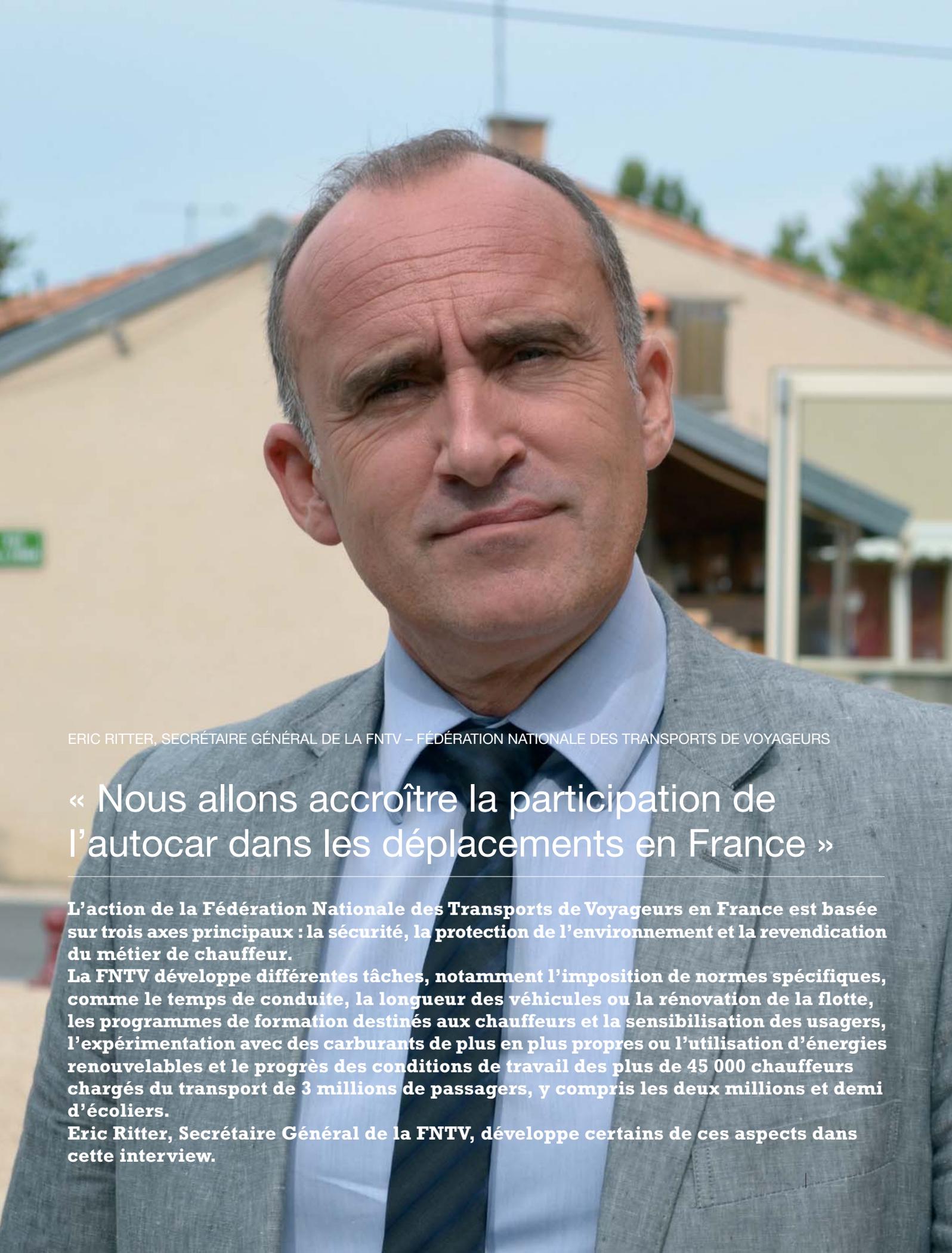
**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

- Clase: D2 de motor
- Potencia: 3174 vatios con equipo de aire acondicionado
- Capacidad: 30 plazas
- Velocidad máxima: 100 km/h
- Consumo: 27 l/100km de ciclo urbano
- Equipamiento: Escala, ECR, ABS, ASR, ESP, TPMS y ACC
- Motor: 31111
- Motor: 312 metros cilindrada

En la actualidad, Irizar ha recibido pedidos que suman 300 unidades del i6, de las que 200 se han entregado ya

Bigmat S&A

Fiche de l'Irizar i6, publiée par le magazine autobus & autocars par rapport au Test

A portrait of Eric Ritter, General Secretary of FNTV, wearing a grey suit, light blue shirt, and dark tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background shows a blurred outdoor setting with a building and trees.

ERIC RITTER, SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA FNTV - FÉDÉRATION NATIONALE DES TRANSPORTS DE VOYAGEURS

## « Nous allons accroître la participation de l'autocar dans les déplacements en France »

**L'action de la Fédération Nationale des Transports de Voyageurs en France est basée sur trois axes principaux : la sécurité, la protection de l'environnement et la revendication du métier de chauffeur.**

**La FNTV développe différentes tâches, notamment l'imposition de normes spécifiques, comme le temps de conduite, la longueur des véhicules ou la rénovation de la flotte, les programmes de formation destinés aux chauffeurs et la sensibilisation des usagers, l'expérimentation avec des carburants de plus en plus propres ou l'utilisation d'énergies renouvelables et le progrès des conditions de travail des plus de 45 000 chauffeurs chargés du transport de 3 millions de passagers, y compris les deux millions et demi d'écoliers.**

**Eric Ritter, Secrétaire Général de la FNTV, développe certains de ces aspects dans cette interview.**

« Nous cherchons des solutions sur les routes, pour favoriser un mode de transport plus propre, plus sûr et plus économique que la voiture individuelle »

**Quels sont les aspects les plus importantes actuellement soulignés par la Fédération Nationale de Transports de Voyageurs ?**

Il est nécessaire d'élargir la gamme de services des transports proposés à nos habitants. L'objectif est clairement le transfert modal de la voiture individuelle à l'autocar. Il y a plusieurs arguments économiques à cela : la voiture individuelle revient de plus en plus chère aux familles, bien qu'elles n'en soient pas conscientes. Ces voitures provoquent des embouteillages, source de pollution. Il y a deux raisons pour lesquelles il faudrait appliquer en France les solutions adoptées dans d'autres pays en faveur d'un autocar en fournissant une grande qualité du service apprécié par les voyageurs. Je pense particulièrement à l'Espagne, qui a résolu le problème de la complémentarité des moyens après de nombreuses années.

**Pourriez-vous nous résumer les principaux axes qui marqueront vos prochaines actions dans le cadre de la Fédération ?**

Nous avons conservé l'ouverture du cabotage sur les lignes internationales pour les mêmes raisons, pour pouvoir être un peu plus économiques y compris sur les lignes express sur route auxquelles j'ai précédemment fait allusion. Nous allons maintenir le développement de nouvelles solutions sur les routes, dans la plus stricte lignée de notre communication en faveur d'un moyen de transport plus propre, plus sûr et plus économique que la voiture individuelle et, dans certains cas, plus efficace et flexible que le train.

**Pensez-vous que le service de transports en autobus ou en autocar est suffisant en France ?**

Certainement pas. Nous nous trouvons face à une définition de l'offre : les collectivités territoriales et l'État déterminent une offre de transport avec le soutien des opérateurs. Nous ne passerons sûrement pas d'un coup à une définition de la demande, provenant du client voyageur, mais nous allons logiquement augmenter la participation de l'autocar dans les déplacements à l'instar de ce qui se fait avec l'autobus à haut niveau de service, qui remplace très bien le tramway, comme nous l'avons constaté à Nantes. La première ville à avoir réintroduit le tramway en France...





**Comment décririez-vous l'évolution au cours de ces dernières années ? Y-a-t-il une possibilité de progression ? Quels types d'améliorations ont été réalisés dernièrement ?**

Après avoir fortement investi dans trains régionaux express, les régions de France cherchent à mieux définir le point de pertinence économique de chacun des modes de transport. Le tour de l'autocar arrivera, on le voit avec le développement des réseaux routiers sous l'impulsion des régions, mais

« Le tour de l'autocar viendra sous l'impulsion des régions, mais également des départements »

également des départements. Ce qui pose clairement la question de la coordination des politiques publiques menées à bien dans les transports. La réforme des collectivités territoriales apporte les éléments de réponse.

L'entrée aux villes continue d'être un point mal traité en France, notamment l'utilisation de voies dédiées, bien que l'on commence à voir quelques progrès. Je pense à plusieurs départements qui se sont lancés dans cette voie avec des solutions astucieuses, qui ont également un impact sur les caractéristiques des véhicules. Les autocars évoluent, ils ont une image largement en-dessous de celle qu'ils devraient avoir en tenant compte de l'évolution des matériaux et des services embarqués. Le confort à bord et l'information multimodale sont les deux facettes du progrès que nous voyons pour l'instant.

**D'importants efforts ont été mis en œuvre pour améliorer l'état des routes en France. Pensez-vous que la qualité de nos voies express et autoroutes soit adaptée au nombre de véhicules qui circulent quotidiennement ?**

Les infrastructures ne peuvent pas être multipliées à l'infini. Que ce soit dans le secteur routier ou le secteur ferroviaire, il y a des limites physiques et économiques. Dans le contexte budgétaire des pays européens, c'est le moment de l'optimisation. Cependant, je soulignerais que la France possède un niveau d'équipement de routes et autoroutes assez bon pour faire circuler quelques autocars supplémentaires. Nous travaillons avec nos partenaires de routes en ce sens.



**Dans quelle situation se trouve l'industrie du secteur en France ?**

La France et l'Allemagne se situent à un bon niveau quant au parc d'autocars. Avec de nouvelles mesures, en faveur d'une plus grande sécurité et une meilleure accessibilité des véhicules. La France prendra prochainement une initiative destinée à passer au niveau supérieur, avec une réaction en chaîne considérée, pour que l'autocar évolue. Les sites industriels en France seront les bienvenus à ce sujet, dans le cadre de la définition du « Grand Emprunt ». Elle sera également responsable du plan environnemental et technologique.

**Et, pour finir, comment les fabricants d'autobus et autocars envisagent-ils l'avenir ? Que pensent-ils des axes stratégiques qu'il faut suivre pour développer de nouveaux produits ?**

Je ne me rangerais pas dans le rôle de l'industriel. Je soulignerais juste deux besoins : faire remonter les attentes des voyageurs et intégrer la dimension « services » avant les solutions techniques coûteuses. Compter sur la Recherche et le Développement pour rester en tête en étant convaincu que l'autocar va évoluer, d'ici dix ans.

---

« Les infrastructures ne peuvent pas être multipliées à l'infini. Que ce soit dans le secteur routier ou le secteur ferroviaire, il y a des limites physiques et économiques »

---

LE MEXIQUE EST LE PAYS OÙ LE PLUS GRAND NOMBRE D'UNITÉS A ÉTÉ VENDU

## Irizar Mexique croît au sein du Groupe

**En décembre 1999, Irizar Mexique remettait ses premiers autocars de production locale à Querétaro. Très bientôt, nous fêterons les 12 années de cet évènement et après un long parcours d'apprentissage et davantage de satisfactions que de peines, Irizar Mexique est actuellement le leader sur le marché des autocars de luxe dans le pays aztèque.**

La conception et l'image avant-gardiste de nos autocars a été l'un des facteurs-clé pour permettre à Irizar de se positionner rapidement comme la meilleure solution pour les entreprises de tourisme.

Ce positionnement a atteint un degré tel qu'aujourd'hui, les tour-opérateurs et les usagers ne sollicitent pas n'importe quel autocar pour un service ; ils sollicitent des autocars de la marque IRIZAR, indépendamment du modèle de carrosserie de la gamme offerte.

Avec beaucoup d'efforts et une stratégie de rapprochement des clients, notre position actuelle s'est peu à peu construite. De nos jours, la plupart des entreprises de transport routier de passagers acquièrent des unités de la marque Irizar, notamment le très réputé Irizar PB.



---

Les entreprises les plus représentatives du transport routier de voyageurs au Mexique sollicitent de plus en plus des autocars de la marque Irizar.

---

De plus en plus, les tour-opérateurs et usagers sollicitent exclusivement des autocars IRIZAR, indépendamment du modèle de carrosserie de notre gamme.



Quelques-unes de ces entreprises disposent de plus de 3 500 autocars et parcourent environ 18 millions de km par mois. Le modèle Irizar PB est l'option préférée grâce à son confort, fiabilité et sécurité, des caractéristiques qui garantissent la meilleure rentabilité, l'aspect le plus apprécié.

Ainsi, Irizar est devenue le fournisseur principal de trois des quatre plus grandes entreprises du Mexique et, par conséquent, du monde. Et grâce à cette relation et à l'apport constant de commentaires et de besoins de la part

des clients, une opportunité de progrès à nos yeux, les produits Irizar sont en constante évolution.

Aujourd'hui, 370 personnes travaillent dans le projet mexicain. Le sentiment de collaboration, le travail en équipe et le service à la clientèle sont présents dans le déroulement professionnel de tous les intégrants. Il y a encore de nombreuses tâches à entreprendre, mais avec cette volonté de croissance, l'avenir d'Irizar Mexique est assuré. L'année 2011 sera une année record en unités fabriquées.

Il n'y a aucun doute que les valeurs qui représentent Irizar ont permis en grande mesure le succès de la marque dans le pays.

---

**L'usine d'Irizar à Querétaro a doublé sa capacité de production pendant le premier semestre de l'année. Actuellement, trois autobus sont quotidiennement fabriqués**

---

LA DIVERSIFICATION INDUSTRIELLE, CLÉ STRATÉGIQUE POUR L'AVENIR

# Jema Electrónica : créée pour couvrir les besoins du Groupe en systèmes électroniques

**Dans le cadre de la diversification industrielle, la recherche constante de synergies entre les entreprises du Groupe Irizar ont donné lieu à la création, cette année, de la division JEMA ELECTRÓNICA.**

JEMA ELECTRONICA est née dans le but de proposer une solution aux besoins du groupe en matière de systèmes multiplexés et d'électronique de gestion de systèmes des autocars et de leurs principaux composants. Les projets élaborés pour 2012 au sein de cette division englobent la distribution de différents systèmes tels que l'éclairage, les contrôles de la climatisation ou des accès.

JEMA, société acquise par le groupe IRIZAR en décembre 2009, est leader dans le secteur de l'électronique de puissance. Au cours de ses 58 années d'expérience, elle a toujours orienté son activité vers le développement de solutions sur mesure, innovantes et répondant aux besoins de chaque client. Sa vocation est d'être proche du client afin de pouvoir lui offrir sa grande capacité

de conception et de développement de la solution la plus adaptée à ses besoins.

Au fil du temps, Jema a su s'adapter en permanence aux besoins de chaque secteur, en se basant sur sa position d'avant-garde et de leadership technologiques. Grâce à sa grande expérience, sa connaissance technologique et sa présence internationale (actuellement dans plus de 40 pays), elle est capable de fournir des produits dans n'importe quel endroit du monde, s'adaptant facilement aux circonstances et aux besoins particuliers de chaque pays, utilisateur et projet.

Son activité est structurée en trois secteurs, faisant en sorte que l'attention prêté à chaque domaine soit la mieux adaptée à ses caractéristiques :

- **Systèmes d'Alimentation Critique**  
Solutions extrêmement robustes et fiables pour l'industrie chimique, le pétrole, le gaz et la création d'énergie.
- **Systèmes d'Alimentation Avancés**  
Pour les applications hautement innovantes qui nécessitent un niveau technologique maximum.
- **Systèmes pour Énergies Renouvelables**  
Fiables et capables d'obtenir un rendement maximum de l'énergie que nous apporte directement la nature.



JEMA est leader dans le secteur de l'électronique de puissance. Son activité est orientée vers le développement de solutions innovantes et sur mesure



Les solutions de JEMA sont principalement orientées vers l'alimentation de différentes charges ou installations parmi lesquelles se distinguent :

- Laboratoires de recherche de particules et de fusion nucléaire.
- Bancs d'essai, installations de tests.
- Centrales de génération : nucléaires, de cycle combiné, thermosolaires, diesel, charbon, etc.
- Raffineries, plateformes offshore, usines GNL, usines chimiques.
- Hangars et chantiers navals de maintenance de bateaux et avions, bases aériennes.
- Transport et distribution d'énergie : qualité de réseau.
- (SVC, filtres actifs, stabilisateurs).
- Énergies renouvelables : photovoltaïque, éolienne.

Bien que cette année, en raison de la conjoncture économique mondiale, le financement des investissements dans les usines photovoltaïques ait été paralysé, JEMA a renforcé son engagement pour le développement et les nouvelles applications dans différents domaines de l'énergie tels que :

- ISARE : un projet qui implique la création d'un micro réseau intelligent de 400K à installer dans le Parc Technologique de Miramón à Saint-Sébastien (Guipúzcoa) à travers lequel sera gérée l'énergie de façon efficace et sûre. Le projet inclut la distribution de l'énergie obtenue grâce à des sources renouvelables, incluant les véhicules électriques, leur stockage et leur gestion énergétique.
- IEB : un projet de recherche pour le développement de la propulsion sur des autobus urbains électriques.

De plus, cette année ont été lancés plusieurs nouveaux produits :

- IPAC2011 : source d'alimentation de haute précision pour les centres de recherche de fusion et modulateur à impulsion longue pour Klystrons.
- EPSEC Hambourg : nouvelle gamme d'inverseurs solaires monophasiques de 3, 5 et 10 kW.

LA DIVERSIFICATION INDUSTRIELLE, CLÉ STRATÉGIQUE POUR L'AVENIR

# Innovate & Transport : des solutions ITS pour la gestion du transport

**Fruit de la politique de diversification d'Irizar, elle est devenue, depuis mai 2011, un partenaire de référence de la société Innovate and Transport, S.L. (I&T), située dans le Parc Technologique de Miramón (Saint-Sébastien).**

I&T conçoit et fabrique des systèmes ou solutions ITS (Intelligent Transport Systems) pour la gestion du transport ferroviaire et routier.

Son principal produit est l'iSAE qui fournit une gestion intelligente et sophistiquée du transport, dans le but d'améliorer la qualité de vie des personnes. Les principales caractéristiques de ce système sont :

- **Simple et facile à utiliser.** Le système réalise toutes les opérations possibles de façon automatique.
- **Durable.** Il aide à améliorer la conduite des chauffeurs, afin de réduire les émissions de CO2.
- **Rentable.** Il améliore les indicateurs d'occupation des services offerts, en cherchant la plus grande rentabilité du service de transport.
- **Économiquement efficace.**
- **Facilité pour ajouter de nouvelles fonctionnalités.** L'iSAE est un système basé sur une architecture SOA. Chaque service est intégré dans un module indépendant, c'est pourquoi la modification ou l'incorporation de nouveaux services se réalise en toute simplicité.
- **Intégration avec d'autres systèmes.** L'architecture SOA permet qu'il soit simple d'intégrer l'iSAE avec d'autres systèmes.
- **Système modulaire.** Il fonctionne parfaitement avec de petites et de grandes flottes d'autobus.
- **Fiable.** Le système est monté sur une plateforme à haute disponibilité.



I&T est présente dans des compagnies telles qu'EuskoTren ou Suburbanos de México, et développe actuellement des projets de recherche liés à la sécurité active et aux télécommunications

- Informations au voyageur
- Contrôle du service
- Informations en temps réel



RESPONSABILITÉ SOCIALE CORPORATIVE

## IRIZAR, nous sommes des personnes qui travaillons pour d'autres personnes

---

La Responsabilité Sociale Corporative a un rôle essentiel pour Irizar. La création de richesses et d'emplois en faveur de l'environnement des pays dans lesquels elle développe son activité est une partie substantielle de la mission d'Irizar.

La Responsabilité Sociale Corporative a un rôle essentiel pour Irizar. La création de richesses et d'emplois en faveur de l'environnement des pays dans lesquels elle développe son activité, ainsi que les personnes, les clients, les collaborateurs

externes et la société et l'environnement, est une partie substantielle de la mission d'Irizar.

Sa mission précise : « Nous recherchons un projet basé sur le travail d'équipe qui, à travers la satisfaction permanente des individus, clients, collaborateurs externes et de notre entourage (société et environnement), permette d'obtenir des bénéfices qui favorisent une croissance génératrice de richesses et de nouveaux emplois dans un cadre de coopération, de communication, de liberté et de responsabilité. »

**Projet global : Croissance génératrice de richesses et de nouveaux emplois**

Irizar est un projet global composé par plus de 3 200 personnes. Sa philosophie de groupe est basée sur un **engagement manifeste de croissance et de création de richesse** vis-à-vis des habitants du pays où elle se trouve, ainsi que le soutien aux fournisseurs locaux. Toutes les usines de production d'Irizar sont dotées des équipements et des installations nécessaires et adaptées pour pouvoir

produire des autocars et autobus dans le respect des **plus exigeants standards de qualité, de sécurité des personnes et de l'environnement.**

Au cours des dernières années, Irizar a entamé son **défi pour la diversification**, afin de continuer à innover et soutenir de nouveaux projets d'entreprise qui contribueront à la création d'emplois et de richesses durables. Cette stratégie a permis, à la fin de l'année 2009, l'acquisition de la majorité des parts de la

Malgré la crise, Irizar est restée cohérente vis-à-vis de son engagement social, en maintenant des postes de travail dans les moments les plus difficiles.

compagnie JEMA SA, société située à Lasarte (Guipúzcoa), qui possède 56 ans d'expérience dans le secteur de l'électronique de puissance.

Au cours du premier semestre 2011, de nouvelles étapes ont été franchies en ce sens avec la création du département JEMA ELECTRONICA, dans le but de proposer des solutions aux besoins du groupe en termes de systèmes multiplexés et d'électronique de gestion des systèmes des autocars et de leurs principaux composants.

De plus, Irizar est devenue un partenaire de référence de la société I&T, située dans le parc technologique de Miramón (Saint- Sébastien), et spécialisée dans la conception et la fabrication de systèmes d'information pour la gestion du transport.



---

**Le travail en équipe en tant que regroupement des capacités des personnes est l'élément de base qui permet une croissance génératrice de richesses.**

---



### Nos engagements vis-à-vis des PERSONNES

IRIZAR veut miser sur l'**ÉGALITÉ DES CHANCES**, la non-discrimination et le respect de la diversité. Ce qui se reflète à travers sa politique d'intégration des nouvelles personnes : « *Les idées politiques, syndicales ou religieuses (ni la race, la langue, le sexe ou l'état civil de l'intéressé) ne seront en aucun cas des causes dénégatoires d'embauche, sauf si elles sont explicitement opposées aux principes et à l'organisation coopératifs et aux objectifs, engagements, valeurs et principes d'Irizar* ».

La **FORMATION** et la **CONCILIATION** sont également deux aspects essentiels, pour lesquels des plans de formation

permanents sont réalisés. La flexibilité des horaires dont bénéficient les personnes facilite la **CONCILIATION** de leur vie familiale et professionnelle.

**LA SÉCURITÉ** et **LA SANTÉ** des personnes sont deux éléments primordiaux au quotidien, et des points fondamentaux lors de l'application de toute innovation de produit et/ou de processus de production, avec, comme objectif principal, l'adaptation du poste de travail aux personnes.

Dans ce cadre, la sécurité a été accrue au cours de ces 3 dernières années, notamment par la réduction de risques pouvant entraîner de graves conséquences, avec un investissement de plus de 800 000 €.

### Notre engagement vis-à-vis des CLIENTS et PASSAGERS

La stratégie principale d'Irizar est de "Fidéliser les clients" sur la base de trois éléments essentiels sur lesquels elle a basé sa philosophie de groupe au cours de son histoire : **sécurité, fiabilité** et service. La conception et le développement des nouveaux autocars sont réalisés en collaboration avec des collaborateurs, fournisseurs, clients, conducteurs et passagers, après une étude de leurs besoins. Seulement ainsi, résultat d'un travail constant et dans un souci d'amélioration et de continuité dans cette voie, ces aspects sont devenus les éléments représentatifs de la marque et des autocars IRIZAR.



Un engagement ferme pour offrir des autobus plus sûrs, accessibles et fiables aux clients et aux passagers.

**La sécurité active et passive** sont des aspects stratégiques pour les nouveaux développements. Tout l'investissement nécessaire est consacré à la technologie et l'innovation pour être leaders dans ce domaine, où Irizar anticipe les exigences et les normes de chaque marché pour atteindre et garantir les plus hauts niveaux, aussi bien pour le conducteur que pour les passagers.

IRIZAR a franchi une étape supplémentaire dans son engagement pour l'innovation

technologique en **apportant d'avantage de concepts en matière de sécurité** avec la présentation de la technologie intégrale, dans le but stratégique d'élargir l'offre d'autocars actuelle (châssis + carrosserie) aux clients, en la complétant et en proposant aux marchés qui en feront la demande, un autocar IRIZAR complet.

Afin de garantir une **fiabilité maximum**, tous les autocars de la famille IRIZAR sont soumis à d'exigeants essais de durabilité dans des instituts indépendants prestigieux, comme IDIADA et Applus+, avec d'excellents résultats. De plus, les autocars d'Irizar offrent une capacité maximum d'adaptation, permettant ainsi

au client de configurer l'autocar et les options d'équipement à sa guise, comme il le souhaite.

**L'ampleur des espaces et l'accessibilité pour les passagers** devient un élément important. Par conséquent, outre les solutions pour PMR (Personnes à Mobilité Réduite) déjà existantes, l'on a développé une solution de PMR intégrée dans la porte avant, version qui, depuis le milieu de l'année, est déjà disponible pour le marché du Royaume-Uni. Parmi de très nombreuses autres options, il convient de souligner le développement d'un **système de lecture pour malvoyants** dans l'autocar.



### Notre engagement avec les COLLABORATEURS EXTERNES

Notre politique de relation avec les COLLABORATEURS EXTERNES est basée sur l'éthique et l'efficacité, toujours à la recherche de la satisfaction mutuelle maximale pour obtenir les principales valeurs que nous fournissons à nos clients.

Pour cela, nous **Concevons et Développons des autocars** avec la participation de collaborateurs et de fournisseurs.

En ce qui concerne nos principaux fournisseurs (**fournisseurs intégrés**), une « gestion logistique par autocar » est établie, puisque ces fournisseurs sont intégrés à un tel niveau qu'ils peuvent consulter le système de gestion, la

planification de leur production d'Irizar, les commandes en cours, les marchandises réceptionnées et les révisions continues du client par rapport aux spécifications confirmées et aux articles associés par autocar.

En plus des alliances stratégiques que nous maintenons avec nos partenaires dans des entreprises participées par Irizar Group, nous avons établi des accords avec des **importateurs** qui simplifient la distribution et le service à proximité du client sur des marchés spécifiques à travers le monde.

Au cours des 3 dernières années, la sécurité a été accrue, notamment par la réduction de risques pouvant entraîner de graves conséquences, avec un investissement de plus de 800 000



## Notre engagement pour L'ENVIRONNEMENT

**Le travail continu pour l'amélioration de l'entourage et son engagement pour l'environnement a représenté pour Irizar un investissement de plus de 10 millions d'euros au cours des 5 dernières années.**

Le respect de l'environnement et l'efficacité énergétique sont des aspects prioritaires. IRIZAR a été, non sans raisons, le premier fabricant d'autocars à obtenir la certification **ISO14001 en 1998**, lors de son projet d'agrandissement de l'usine d'Ormaiztegui.

L'année dernière, elle a rejoint l'initiative Stop CO2 Euskadi de l'Office Basque de Changement Climatique, et mis en place des actions visant à réduire l'émission des gaz contaminants dérivés de son activité, axées sur l'efficacité énergétique, et a impliqué des personnes de son organisation et ses clients dans la lutte contre le changement climatique. En ce sens, d'importants investissements ont été réalisés pour les cabines de peinture, en intégrant un nouveau système de génération de chaleur par veine d'air, qui permet la réutilisation de l'air chaud des fours, et de réduire ainsi la consommation annuelle de gaz naturel et, par conséquent, les émissions de CO2 dans l'atmosphère. Au cours des dernières années, une réduction de la consommation de l'ordre de 50 % a été obtenue.

---

**La durabilité et le respect de l'environnement sont des éléments fondamentaux pour Irizar.**

---

Irizar souhaite rester pionnière dans l'adoption de politiques et d'actions innovantes qui contribuent au développement durable et à l'amélioration environnementale de son paysage social

Des actions d'**efficacité énergétique** sont également en cours afin d'obtenir une bonne connaissance de la consommation énergétique des installations dans le but de pouvoir l'optimiser.

De plus, la durabilité et le respect de l'environnement sont des éléments fondamentaux du **processus de Fabrication** de toutes les usines de production d'Irizar. En ce sens, des investissements en MTD (**Améliorations Technologiques Disponibles**) sont réalisés et des processus qui affectent le tri des déchets, l'aspiration des fumées

de soudage et le recyclage à 100% des dissolvants utilisés dans le processus de peinture sont mis en place. En parallèle, une recherche constante est menée afin de trouver les meilleures solutions pour réduire au maximum les émissions de COV. Il convient de souligner son engagement ferme concernant l'incorporation progressive de la **peinture à l'eau** dans tous ses processus de peinture.

La **recyclabilité** maximum des composants utilisés dans les autocars et l'optimisation du poids et de l'aérodynamique pour la **réduction de la consommation** de combustible sont des aspects prioritaires lors de la conception de nouveaux autocars. Toutes ces actions démontrent la volonté d'Irizar de continuer d'être leader dans l'adoption de politiques et d'actions innovantes qui contribuent au développement durable et à l'amélioration environnementale de son paysage social.



IRIZAR développe des actions solidaires dans le monde entier à travers des ONG, avec des projets à Haïti, au Rwanda, au Bénin, aux Philippines, en Colombie, au Sénégal et au Mozambique

**Notre engagement avec la SOCIÉTÉ**

La société joue un rôle essentiel pour IRIZAR. Sa stratégie précise : « notre **RELATION AVEC LA SOCIÉTÉ** sera une relation de respect, ouverte et participative, en collaborant à la création de richesses et d'emplois, à la culture et au sport de notre entourage le plus immédiat, ainsi qu'à des œuvres sociales ».

**Malgré la crise, IRIZAR apporte annuellement plus d'1,5 millions d'euros au soutien de son environnement social. Elle déploie d'importants efforts, aussi bien économiques qu'humains, pour contribuer à l'amélioration de son entourage et de la société où elle est intégrée.**

En ce sens, elle est activement impliquée dans des activités menées dans le but de **partager son expérience** avec la société et générer des inquiétudes qui pourraient se refléter dans des avancées au sein d'autres organisations. Depuis 1995, elle organise des journées portes ouvertes auxquelles peuvent assister des salariés d'entreprises, des institutions, des organismes publics, des universités, des écoles et tout autre type d'organisations à but non lucratif.

Outre des collaborations avec des centres de formation de l'entourage, elle

---

**Irizar déploie d'importants efforts, aussi bien économiques qu'humains, pour les tâches permettant de contribuer à faire une société meilleure et plus juste.**

---



mène également des actions destinées à améliorer les connaissances des professionnels des **services publics et de secours** sur les autocars pour les cas d'interventions sur des accidents qui impliqueraient des autocars.

Elle contribue à des activités liées à la culture et au sport. La formation dans les universités, à laquelle elle consacre une moyenne de 300 000 € par an, est également un aspect important pour Irizar.

Elle développe des actions solidaires dans le monde entier à travers des ONG, telles que des projets à Haïti, au Rwanda, au Bénin, aux Philippines, en Colombie, au Sénégal et au Mozambique principalement, ainsi que des visites pour contribuer à l'éducation, aux tâches de maintenance, aux infrastructures et au

soutien des collectifs les plus défavorisés. Elle réalise des campagnes d'aide aux personnes touchées par les catastrophes naturelles.

Le parcours irréprochable d'Irizar lui a valu de nombreux prix et récompenses au niveau social, parmi lesquels il convient de souligner le "PRIX CONÉTIQUE À LA RESPONSABILITÉ SOCIALE CORPORATIVE 2004". Au niveau international, le prix "EUROPEAN QUALITY PRIZE 2000", décerné par EFQM, mérite une mention spéciale car il s'agit de la première grande entreprise espagnole n'appartenant pas à un groupe multinational à recevoir cette prestigieuse récompense européenne.

## Quelques exemples d'actions réalisées cette année

Les actions menées par IRIZAR lui ont valu la reconnaissance d'IHOBE, Société Publique de Gestion Environnementale du Pays Basque, qui les a qualifiées d'innovantes et efficaces.

La mise en place d'une technologie innovante dans ses cabines de peinture a permis à IRIZAR de réduire de 38% la consommation de gaz naturel dans les fours de séchage, évitant ainsi l'émission de 600 tonnes de gaz à effet de serre.

IRIZAR est une organisation leader dans la fabrication d'autocars, première à allier le développement industriel à la préservation de l'environnement, en suivant une politique d'entreprise en recherche permanente d'alternatives toujours plus respectueuses de l'environnement et de la durabilité, aussi bien en matière de conception de ses produits que dans les processus de fabrication, et insufflant cet état d'esprit de respect pour l'environnement parmi les personnes de son organisation et clients.

Ainsi, IRIZAR a décidé d'agir sur le processus de peinture de ses autocars car il s'agit d'un processus associé à une consommation importante de gaz naturel, en optimisant ledit processus avec une technologie innovante qui lui permet d'être beaucoup plus efficient.

La technologie consiste en un système de veines d'air avec un brûleur à flamme directe dans lequel la flamme produite par la combustion de gaz naturel chauffe directement l'air de la cabine. À travers ce système, les gaz résultant de la combustion du four se mélangent à l'air que l'on souhaite chauffer, obtenant ainsi deux résultats importants : d'une part l'amélioration de l'efficacité du séchage, puisque l'on réduit de façon importante la consommation de gaz naturel, et, d'autre part, la non-génération de ses émissions de CO<sub>2</sub> correspondantes.

Ce système innovant a été progressivement intégré dans toutes les cabines de peinture de l'usine d'Ormaiztegui où l'installation a été viable, soit 18 cabines au total, ce qui permet une économie de consommation annuelle de gaz



naturel associé au processus de séchage de 38%. Ceci se traduit par une réduction annuelle de 620 tonnes d'émission de gaz à effet de serre.

Grâce à ce changement dans son processus de peinture, IRIZAR réaffirme son engagement pour une plus grande efficacité et rejoint d'autres organisations de la CAPV qui ont constaté que l'application d'actions éco-efficaces sont plus efficaces sur leur consommation et leurs émissions de CO<sub>2</sub>, ce qui se traduit par une plus grande efficacité économique et environnementale qui leur permet d'être plus compétitives et plus responsables envers l'environnement.

Avec ces actions, IRIZAR démontre la solidité de son engagement à contribuer à l'amélioration de l'environnement et à la lutte contre le changement climatique et les efforts déployés, aussi bien en termes économiques qu'humains, pour que cela devienne une réalité.

## IRIZAR, aux côtés du sport de Guipúzcoa depuis 1999

IRIZAR a accueilli à son siège d'Ormaiztegi, la cérémonie d'hommage de la Fondation Kirołgi à l'équipe de rugby de la Division d'Honneur de l'Ordizia Rugby Elkartea.

L'objet de cette cérémonie n'était autre que de mettre en avant l'engagement sportif du GROUPE IRIZAR envers Gipuzkoa à travers la Fondation Kirołgi ainsi que la magnifique saison réalisée par l'équipe de rugby de la Division d'Honneur de l'Ordizia Rugby Elkartea. Le Conseil Social du GROUPE IRIZAR, avec son Président Gorka Herranz comme hôte, a accueilli le Président de la Fondation Kirołgi, Iñaki Galdos, les joueurs de la première équipe et les dirigeants de l'Ordizia Rugby Elkartea avec à leur tête leur Président Aitor Araña au sein de l'entreprise.



Une cérémonie qui a permis de reconnaître le magnifique parcours et les extraordinaires résultats de l'excellente équipe de personnes qui composent le Rugby Elkartea et les efforts, la motivation, l'implication et le travail, ce qui encourage à poursuivre sur la même voie.

La Fondation Kirołgi est une entité à but non lucratif dont l'objectif principal est la promotion et le développement du sport de Guipúzcoa, notamment le sport de rendement, principalement à travers la recherche de partenaires publics et privés.

Irizar, qui déploie d'importants efforts, aussi bien économiques qu'humains, pour contribuer à

l'amélioration de son entourage et de la société où elle est intégrée, a compris que le sport est une voie idéale pour la transmission de valeurs telles que le dévouement, la motivation ou l'implication de tous pour parvenir à atteindre les objectifs.





UN ENGAGEMENT POUR L'ACCESSIBILITÉ

## Nouvel Irizar i6 avec plateforme avant

Irizar vient de lancer sur le marché la nouvelle plateforme pour personnes à mobilité réduite intégrée à la porte d'accès avant du modèle d'autocar Irizar i6, permettant aux PMR d'accéder à l'autocar par la même porte que le reste des voyageurs, évitant ainsi tout type de discrimination.

Quelques mois après la présentation au marché du nouvel Irizar i6, la société espagnole lance aujourd'hui ce modèle avec un accès pour les personnes à mobilité réduite par la porte avant pour le marché anglais et irlandais, fruit de plus d'une année d'un intense travail d'ingénierie en collaboration avec les plus prestigieux partenaires du marché.

Irizar propose ce produit sur son modèle d'autocar i6 en 2 longueurs : 12,655 m en 2 essieux et 14,175 m en 3 essieux, et une hauteur de 3,5 m + air climatisé au plafond sur la partie avant. Il s'agit d'autocars avec un plancher plat pour une meilleure manœuvrabilité du fauteuil roulant. La plateforme pour PMR a été conçue par la société anglaise PLS, leader du marché sur ce type de solutions.

Aussi bien l'intérieur que l'extérieur du véhicule ont été entièrement redessinés pour ce projet qui implique une porte avant plus large que d'habitude et un habitacle adapté au plancher plat.

Ce produit offre la possibilité d'intégrer un siège de guide compatible avec la plateforme en fonctionnement. Quant à l'espace destiné au fauteuil roulant, Irizar propose aussi bien l'option de sièges quick-release que deux sièges dotés du système NMI qui évite de les sortir de l'autocar pour accueillir la personne handicapée.

Ce produit a été récemment homologué sur la base de la norme européenne ECWVTA et respecte les plus exigeants paramètres de sécurité, y compris la réglementation 66.01

Ce produit a été récemment homologué sur la base de la norme européenne ECWVTA

Ce projet a représenté un important investissement pour Irizar, mais l'entreprise a misé sur lui car elle est persuadée qu'il s'agit d'un produit qui a de l'avenir, non seulement pour le marché anglais, mais également pour les autres marchés européens.

La société Excalibur / Terravision s'est également ajoutée à la liste des clients intéressés par ce produit avec une commande de 5 unités actuellement en fabrication et qui seront en circulation avant la fin de l'année. À cette occasion, le célèbre opérateur qui transporte des milliers de personnes depuis l'aéroport de Stanstead opté pour des autocars à 2 essieux, 12,175m de longueur et 53 sièges, ou 49+1 fauteuil roulant, et châssis Scania K360 EB 4x2 EEV.



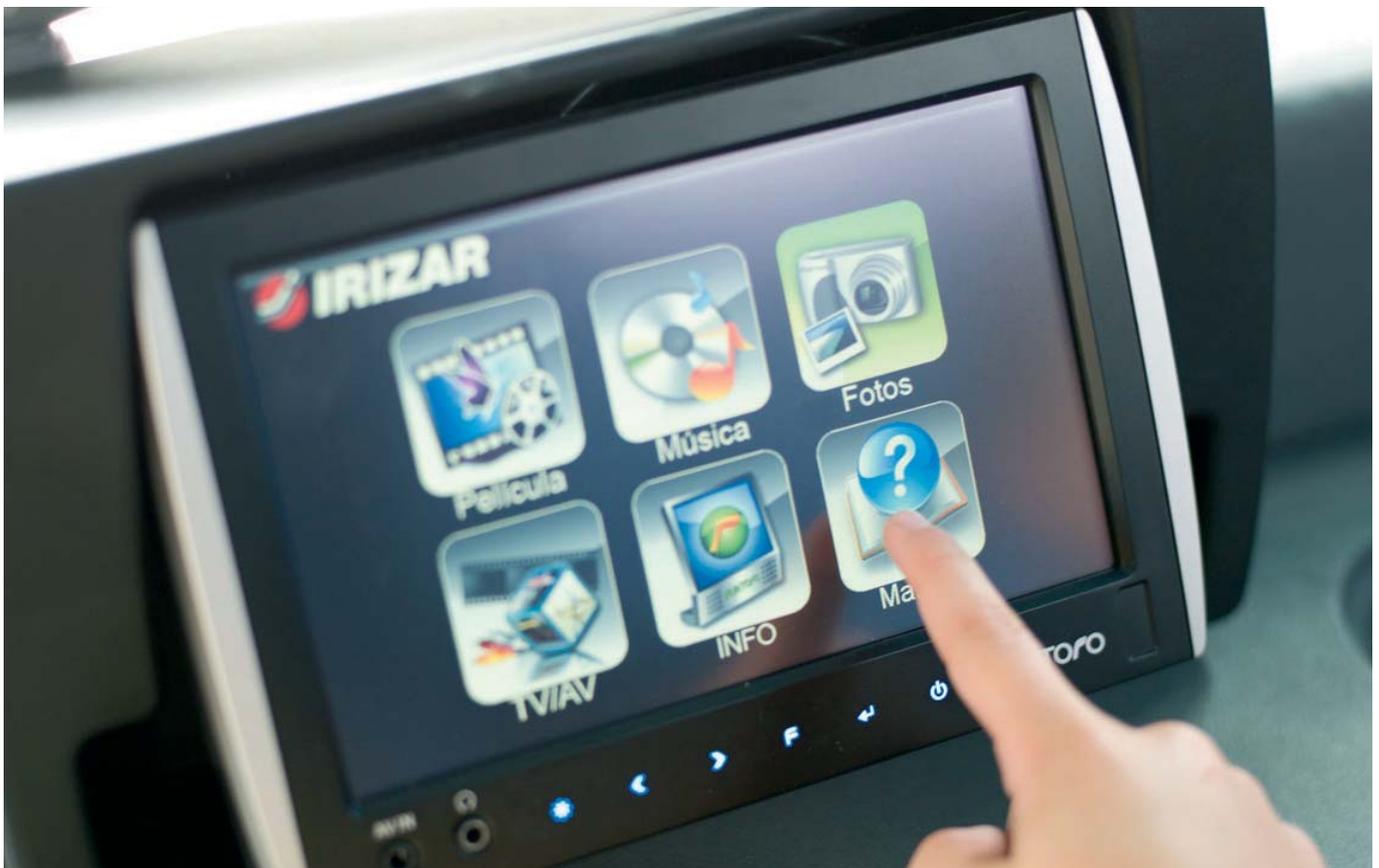
### West Coast

Les 7 premières unités de ce modèle i6 avec élévateur sur la porte avant ont été acquises par l'opérateur écossais West Coast Motors pour couvrir la ligne Campbeltown-Glasgow. Les 5 premiers autocars sont en circulation depuis le 15 août, après avoir été présentés le 12 août lors d'une cérémonie qui s'est déroulée au château d'Inveraray en Écosse et à laquelle ont participé de nombreuses personnalités du secteur (voir photo). Les 2 autocars restants seront livrés à la fin de cette année et viendront s'ajouter à cette ligne.

Il s'agit d'autocars de 14,2 m de longueur à 3 essieux, 59 sièges, WC à l'arrière et châssis Scania K360EB 6x2 Euro 5.

PROJET DEVELOPPÉ PAR IRIZAR

## Intégration d'écrans Funtoro dans les sièges premium d'Irizar



Grâce aux écrans TFT tactiles multifonctions, les sièges vont se transformer en une expérience beaucoup plus gratifiante

IRIZAR vient de mettre en place la solution permettant d'intégrer le système de divertissement personnalisé Funtoro dans ses sièges Premium, solution d'ores et déjà disponible pour tous les clients qui souhaitent apporter cette valeur ajoutée à leurs passagers.

PROJET DEVELOPPÉ PAR IRIZAR

## Nouvel Irizar i4M pour le transport scolaire au Royaume-Uni

Il s'agit d'un système innovant qui permet d'intégrer des écrans TFT multimédia individualisés dans les sièges, et qui offre de nombreuses possibilités de configuration et de contenus sur mesure, permettant ainsi à chaque passager de choisir, lors de son voyage, le type de divertissement qu'il préfère.

Le système inclut des écrans TFT tactiles avec des menus de configuration simple à partir desquels chaque passager peut accéder au contenu qu'il souhaite : film, TV en direct, internet, jeux, publicité, informations ou informations concernant le voyage.

Sans aucun doute, une façon de transformer les voyages en une expérience bien plus gratifiante.



Irizar vient de développer la nouvelle version de l'autocar i4M pour le transport scolaire au Royaume-Uni.

La version actuellement disponible est de 12,2 m ou 12,9 m, plancher plat et jusqu'à 70 sièges. La première unité a été fabriquée sur châssis Scania K320 IB Euro5 4x2 en 12,2 m et avec 68 sièges 3+2 du fabricant anglais PPS.




---

Chaque passager peut choisir à bord le type de divertissement qu'il préfère

---

# Des autocars pour le groupe SAMAR



---

Les Irizar i6 avant de partir à destination de la capitale espagnole, siège du groupe Samar

---

## **Le groupe Samar renouvelle sa flotte d'autocars en intégrant des unités du nouveau modèle Irizar i6 et Irizar i4 Low Entry carrossés sur châssis Volvo.**

Le groupe Samar a fermement misé sur le nouveau modèle d'autocar Irizar i6, dans des versions de 13 m de longueur sur châssis Volvo B9 et B13 à 2 essieux, et de 15 m sur châssis Volvo B13 à 3 essieux pour ses lignes régulières.

Il s'agit d'autocars dotés d'une sécurité et d'un confort maximum qui répondent à la norme R66.01. Ils possèdent une structure en acier hautement résistante, des doubles vitrages VENUS avec filtre solaire, des sièges exclusifs, entièrement capitonnés avec un accoudoir central, des repose-pieds, des tablettes, des

porte-revues, et sont dotés de son individuel, ainsi que d'un affichage frontal de destination.

De plus, les véhicules sont équipés pour le transport de personnes à mobilité réduite (PMR) grâce à une plateforme élévatrice.

L'autre partie des autocars acquis correspond au modèle Irizar i4 Low Entry de 12,5 mètres de longueur sur châssis Volvo B7RLE, et se caractérise également par sa sécurité (respect de la norme R66.01) et sa versatilité en raison de son design innovant.

Les sièges dont il est équipé sont des modèles exclusivement conçus pour l'irizar i4, et les autocars possèdent une capsule intégrale anti-vandalisme pour l'espace du conducteur, ainsi qu'une plateforme élévatrice PMR (Personnes à Mobilité Réduite) dotée d'une double fonction électrique et manuelle.

L'éclairage, aussi bien extérieur qu'intérieur, des deux modèles d'autocar i6 et i4, intègre la technologie LED avec des phares et des voyants lumineux exclusifs Irizar.

Le groupe Samar, qui dispose déjà d'une importante flotte d'autocars Irizar, a de nouveau fait confiance à cette marque en raison de la sécurité maximum, la fiabilité et la rentabilité qu'elle offre.

Fort de plus de 85 ans d'expérience et avec une politique clairement orientée



Le groupe Samar, l'une des entreprises les plus importantes concernant le transport de voyageurs, dispose d'une flotte de plus de 550 véhicules qui parcourent plus de 35 millions de kilomètres par an.

vers le service au client, c'est aujourd'hui l'un des premiers groupes de transport de voyageurs sur route en Espagne.

Il se caractérise par sa grande capacité à répondre aux différents besoins de mobilité des citoyens à travers un large éventail de services de transport en autobus et autocar, aussi bien au niveau régional que national et international.

---

**Les Irizar i4 Low Entry acquis par le groupe Samar sont équipés d'une plateforme élévatrice PMR**

---



# Irizar en Irlande



Irizar continue de récolter les succès sur cette île malgré les conditions économiques défavorables du pays.

## Translink

En avril dernier ont été livrés 3 autocars i6 à l'opérateur d'Irlande du Nord Translink. Il s'agit d'autocars de 13,87 m de longueur et 3,9 m de hauteur en 3 essieux sur châssis Scania K400 EB 6x2 Euro 5. Ces autocars sont destinés au tourisme et sont équipés de tout type de commodités pour le passager : un spacieux WC surélevé à l'arrière, 52 sièges en cuir, système wifi, tablettes type avion, écrans plats, etc.

Selon Adrian Thompson, responsable de Translink de Touring Coaches, « ces autocars, qui sont venus s'ajouter à une flotte d'Irizar Pb, ont bénéficié d'un grand enthousiasme de la part du public et couvrent actuellement différentes routes à travers l'Europe ».

## Bus Eireann

Un autre client ayant fermement misé cette année sur Irizar est Bus Eireann, qui a passé 2 importantes commandes pour un total de 45 à travers Westward Scania. La première commande sera destinée au service de Commuters et consiste en 25 Irizar Centurys de 12,4 m de longueur et 3,5 m de hauteur en 2 essieux avec châssis Scania K320 EB 4x2 Euro 5, et une capacité d'accueil de 53 passagers ou 51 + 1 fauteuil roulant, qui seront livrés au client avant la fin de l'année de 2011.

La deuxième commande sera destinée au service d'Expressways et consiste en 20 unités de l'Irizar i6 de 13,9 m de longueur et 3,7 m de hauteur en 3 essieux avec châssis Scania K400EB 6x2 Euro 5 avec une capacité d'accueil de 63 passagers ou 59 + 1 fauteuil roulant.

Tous ces véhicules remplissent les conditions fondamentales de cet opérateur irlandais : confort des passagers et des conducteurs, sécurité et accessibilité, en plus du design et de la rentabilité.

Les autocars sont équipés de Wifi, prises de 220V pour ordinateurs portables, écrans plats, sièges capitonnés tapissés en cuir, et moquette, entre autres.

En matière de sécurité, ces autocars, outre le fait de répondre aux plus exigeantes normes du marché, sont équipés d'un système anti-incendie Fogmaker, d'éclairage led, d'un système d'ancrage de sièges pour enfants Isofix sur certains sièges, de ceintures de sécurité à 3 points, de couvercles de porte-bagages avec bord sensible, et bien d'autres éléments.

---

**Les trois Irizar i6, livrés en avril dernier à la compagnie Translink d'Irlande du Nord**

---

Il convient de souligner la double commande d'un total de 45 véhicules, réalisée par la société publique Bus Eireann

En ce qui concerne les systèmes, l'on peut dire que les nouveaux autocars seront équipés au plus haut niveau avec un système de surveillance CCTV, un système de contrôle de flottes AVL, des écrans de destination, des fusibles réarmables, etc.

Quant au poste de conduite, il possèdera entre 120 mm et 150 mm de plus au niveau de la longueur (selon le modèle) et aussi bien les rétroviseurs que le tableau de bord ont été redessinés pour améliorer au maximum sa sécurité et son confort.



**Bus Eirean confirme son engagement auprès d'Irizar avec une commande de 45 autocars**

## Le Comité de Direction ASINTRA chez Irizar



Le 29 septembre dernier, ASINTRA a célébré sa réunion de Comité de Direction dans les installations d'IRIZAR, à Ormaiztegui (HQ). Irizar, qui à cette occasion a parrainé l'événement, a remercié la présence de tous les membres présents à la réunion à travers la remise d'une



plaque commémorative de l'événement, et a fait une brève présentation sur ce que représente aujourd'hui le Groupe Irizar, sa philosophie, ses valeurs et sa stratégie de produit. Elle a ensuite invité tous les participants à effectuer une visite de l'usine de fabrication, et a offert un déjeuner dans un restaurant proche.

# Livraison de 20 autocars de grand luxe à Student Agency

La société de transport de passagers tchèque STUDENT AGENCY vient de renouveler sa flotte d'autocars en faisant l'acquisition, en août et septembre, de nouvelles unités d'Irizar.



Il s'agit de 20 autocars modèle IRIZAR PB de grand luxe, fabriqués sur châssis de la marque Volvo B13 PX 6x2 SI VTL Euro5, de 15 mètres de longueur, équipés de 63 sièges, WC et distributeur de café automatique à pièces. Les sièges,

entièrement en cuir, sont de fabrication italienne, modèle Politécnica, et sont dotés de repose-pieds, tablette et système d'écrans TFT tactiles Funtoro intégrés pour le divertissement personnalisé à bord, permettant ainsi au passager de choisir parmi les différentes applications proposées, comme les films, la musique, les clips, les photos, les jeux, la TV par satellite et même la navigation sur internet.

Ces véhicules réaliseront des trajets de lignes non-stop de Prague à Brno, ainsi que des lignes internationales vers Londres, Göteborg et Saint-Pétersbourg. Ils viennent s'ajouter aux 30 autocars déjà acquis par ce client auprès d'Irizar, totalisant ainsi 50 autocars Irizar Pb.

Avec la livraison de ces autocars dotés des dernières avancées en matière de technologie et de confort, Irizar a exaucé le souhait du client Student Agency de devenir une référence en termes d'image, et d'offrir aux passagers un service de luxe, sûr, personnalisé confortable.

De plus, ce projet a contribué à faire en sorte que la compagnie allemande Deutsche Bahn se greffe à cette commande, demandant la fabrication de 4 autocars Irizar Pb identiques, à l'exception des couleurs qui seront celles de sa société. La livraison de ces derniers aura lieu en novembre prochain et lesdits autocars opéreront sur la ligne Nuremberg – Prague.

Student Agency est une agence de voyages dont le siège se trouve dans la localité tchèque de Brno

# AISA fait confiance à Irizar avec l'acquisition de 10 nouveaux autocars pour renouveler sa flotte

Le 21 juillet dernier a eu lieu dans les installations d'IRIZAR à Ormaiztegui, la cérémonie de remise des nouveaux autocars acquis par la société AISA. Étaient présents David López, représentant de l'entité acheteuse, ainsi que Mikel Apalategui, délégué commercial, Jon

AISA est une société de transports réguliers de voyageurs sur toute qui couvre plus de 100 lignes réparties sur 15 concessions et qui parcourent 14 provincial et 7 Communautés Autonomes.

Gurrutxaga, délégué du service après-vente et Miguel Ángel Pérez, responsable commercial de l'Espagne, représentants d'IRIZAR.

Parmi les 10 autocars acquis, quatre sont des Irizar i6 et les autres des Centurys. Les premiers, de 15m de longueur, sont destinés aux lignes des différentes concessions. Équipés pour le transport scolaire, ils sont également dotés de 67 sièges, un élévateur pour PMR, des sièges capitonnés, un éclairage diurne, des lumières LED intérieures et extérieures, 3 écrans, un affichage de destination et des vitres VENUS. Ils répondent également à la norme 66.01.

Les six unités de Centurys, de 13m de longueur, destinées à couvrir les différentes

lignes, sont équipées pour le transport scolaire et sont dotées de 55 sièges, d'un élévateur pour PMR, de sièges capitonnés, d'un double écran et de vitres VENUS.

Les 10 autocars offrent la dernière technologie en matière de système SAE et de systèmes de billetterie.

AISA, société fondée il y a plus de 70 ans, possède désormais une flotte d'environ 200 véhicules, répartis sur les différentes lignes et concessions. Pour AISA, le service au client est vital, c'est pourquoi elle mise sur des autocars dotés des technologies les plus innovantes en matière de sécurité, design et confort.





DEPLOIEMENT DE SA GAMME D'AUTOCARS

## IRIZAR présente sur les principaux salons du secteur

**IRIZAR consolide sa présence internationale en participant aux principaux rendez-vous du secteur : Katowice, Orense, Kielce, Birmingham, Rimini et Kortrijk seront le cadre dans lequel seront présentées d'importantes nouveautés.**

IRIZAR participera pour la première fois avec un stand individuel au plus important salon international destiné au tourisme en Pologne

### Targi Glob Katowice (Pologne)

Irizar a choisi le salon Targi Glob, qui s'est déroulé en avril dernier dans la ville de Katowice, pour présenter officiellement son nouvel autocar Irizar i6 en version intégrale. C'est la première fois qu'IRIZAR participe avec son propre stand au plus important salon international destiné au tourisme en

Pologne. Le stand, au design avant-gardiste, représentait les valeurs de la marque et fut le cadre de la présentation de l'accord de distribution signé avec la Compagnie Wanicki pour la vente et l'après-vente des autocars d'Irizar sur le marché polonais.

À l'extérieur, l'on pouvait voir un Irizar i6 de 12 m de longueur et de 3,70 m de hauteur dans sa version intégrale.

### Nortrans à Orense (Espagne)

IRIZAR, dont la première livraison d'un autocar en Galice remonte à plus de 50 ans, a participé pour la première fois avec un stand individuel à la huitième édition du Salon du Transport et de la Logistique qui s'est déroulé en septembre dernier, avec un stand de plus de 1 000 mètres carrés.



Avec le slogan, plus proche que jamais, Irizar a démontré son ferme engagement sur ce marché et a présenté huit autocars de la gamme complète d'Irizar, dont quatre de la nouvelle version de l'Irizar Pb, en 15,37 et 12,37 mètres de longueur, trois du nouveau modèle Irizar i6 en 15,37, 14,37 et 12,35 mètres de longueur, et un autocar de la nouvelle version de l'Irizar i4H en 9,4 mètres de longueur. Tous ces modèles sont fabriqués sur des châssis de toutes les marques disponibles au niveau national et appartiennent à plusieurs des clients les plus représentatifs de la région de Galice.

À cette occasion, Irizar a également souhaité renforcer ses valeurs de flexibilité et de personnalisation, et a mis en avant sa forte capacité à accéder et répondre aux besoins du client, lui permettant de configurer l'autocar à sa guise.

Au salon de Nortrans, Irizar a fermement misé sur la flexibilité et la personnalisation, dans le cadre de son engagement à proposer des autocars sur mesure

### Trans Expo de Kielce (Pologne)

Le premier rendez-vous de l'automne est le salon Trans Expo 2011 de Kielce, qui s'est déroulé du 20 au 22 septembre dans la localité polonaise où IRIZAR était présente avec, pour la première fois, un stand individuel. Sur le stand, de presque 300 mètres carrés, étaient exposés deux autocars, un nouvel Irizar i6 et un Irizar i4 en version intégrale (powered by DAF), tous deux de 12,2 m de longueur. Il s'agissait, sans nul doute, d'un cadre idéal pour recevoir les clients et les invités

sur un salon destiné au secteur des autobus et autocars, où furent présentes toutes les grandes marques. Il convient de souligner que le stand d'IRIZAR-Wanicki a reçu le premier prix du meilleur design et montage du salon. Une fois encore, IRIZAR a ainsi démontré son engagement pour le marché polonais et sa volonté de toujours être aux côtés de ses clients.

---

**Le stand d'IRIZAR-Wanicki a reçu le Prix du meilleur design et montage du salon Trans Expo**

---





Le salon Coach & Bus Live a compté avec la nouveauté de la présentation d'un Irizar PB nouvelle version de 13 mètres de longueur

#### **Coach & Bus Live Birmingham (UK)**

Le salon polonais est suivi du Coach & Bus Live de Birmingham (Royaume-Uni), qui se déroule du 5 au 6 octobre. Il s'agit de l'un des plus importants salons du secteur au Royaume-Uni, qui réunit des clients, des fournisseurs et la presse spécialisée. C'est la deuxième fois qu'IRIZAR participe avec un stand individuel à ce salon de Birmingham. À cette

occasion, c'est IRIZAR UK qui a présenté un stand de 300 mètres carrés, moderne, ouvert et doté d'un grand espace social qui a été le point de rencontre de nombreux visiteurs. En matière de nouveauté, elle a présenté la nouvelle version de l'Irizar Pb de 13 mètres de longueur qui intègre les améliorations apportées cette année à la gamme. De plus, l'on pourra également voir l'autocar Irizar i6, tous deux en version intégrale avec une motorisation DAF.

#### **Bus & Turismo – Rimini (Italie)**

Le calendrier inclut également le salon Bus & Turismo de Rimini, qui célèbre sa quatrième édition du 6 au 8 octobre au sein du TTG, salon business to business destiné au tourisme, et principale référence du marché italien. Né comme un

événement parallèle au Salon du Tourisme, ce rendez-vous italien est devenu incontournable pour les sociétés d'autocars qui opèrent dans le secteur touristique.

IRIZAR a profité de cette occasion pour lancer sur le marché son nouvel autocar Irizar i6, conçu pour des services réguliers et sur mesure. Elle présentera sa gamme complète de produits composée de six autocars dont trois sont le nouvel Irizar i6, de 12,35 mètres, 12,37 mètres, et un autre de 14 mètres, un Irizar PB de 14,37 mètres, un Irizar i4 de 12,23 mètres et un Century de 12,37 mètres, tous équipés d'un châssis Scania.

IRIZAR confirme ainsi son engagement pour le marché italien, où elle continue de consolider son image de marque.

Le stand de Busworld est conçu dans la lignée de l'image de la compagnie : ouvert, innovant, tourné vers l'avenir, et transmettant les valeurs de sécurité, fiabilité et service

### Busworld – Kortrijk (Belgique)

IRIZAR, en tête des entreprises espagnoles, sera présente à la vingt-et-unième biennale du Salon des Autobus et Autocars de Kortrijk, la plus importante du secteur au niveau international. Pour la deuxième fois, IRIZAR participera aux cérémonies d'inauguration de cet événement et donnera une conférence de presse afin de renforcer ses valeurs de marque et présenter toute sa gamme d'autocars, démontrant ainsi son statut de référence internationale incontournable dans le secteur.

À cette occasion, IRIZAR sera présente au salon Busworld avec un stand de

plus de 1 000 mètres carrés, conçu dans la lignée de l'image de la compagnie : ouvert, innovant, tourné vers l'avenir, et transmettant les valeurs de sécurité, fiabilité et service. Accessible à tous, son design sera le reflet de l'état d'esprit d'IRIZAR, avec une philosophie ouverte et transparente, et la solidité apportée par plus de 120 ans d'histoire. L'on pourra y voir un autocar du nouveau modèle Irizar i6, un Irizar PB dans sa nouvelle version et un Irizar i4, tous dans leur version intégrale et équipés d'une motorisation DAF. De plus, un Irizar i6 sur châssis Volvo et un Irizar PB sur châssis Scania seront exposés à l'entrée principale du parc des expositions, preuve de la volonté d'Irizar de continuer

à travailler aux côtés des différentes marques de châssis, en plus de proposer sa gamme d'autocars en version intégrale en tant qu'alternative complémentaire selon la demande des clients sur les différents marchés.

À l'occasion de ce salon, Irizar confirme que toute sa gamme d'autocars est désormais disponible dans sa version intégrale afin de répondre aux besoins des marchés à l'international.



ACQUIS PAR L'ENTREPRISE AUTOCARES AIZPURUA

## La Real Sociedad étrenne un nouvel autocar cette saison



La zone arrière incorpore deux tables en bois et des toilettes. L'autocar de la Real Sociedad dispose également de deux écrans de télévision et d'un système GPS qui permet la localisation exacte du véhicule, ainsi que d'une connexion wifi et de vitres extra-tintées qui empêchent l'accès des rayons ultraviolets à l'intérieur.

Quant à l'extérieur de l'autocar, il inclut deux blasons voyants de grande taille qui décorent la partie arrière du véhicule, ainsi que les logos officiels des sponsors de la Real Sociedad.

L'entreprise Autocares Aizpurua, qui fournit le service de déplacement des joueurs de La Real Sociedad depuis

À la fin du mois de juillet, la Real Sociedad a présenté le nouvel autocar que l'équipe utilisera pendant la saison 2011-2012. Il s'agit d'un autocar Irizar PB acquis par l'entreprise AUTOCARES AIZPURUA qui est responsable des déplacements de l'équipe depuis plus de 40 ans.

L'autocar, avec un châssis de la marque Scania, mesure 13 mètres de long, 2,55 mètres de large et 3,70 mètres de haut. Il est équipé de 44 sièges recouverts en cuir gris qui incluent des accoudoirs, des repose-pieds et une prise pour se connecter à l'installation électrique tous les deux sièges.

---

**Un classique, le blason txuri-urdin, imprimé sur l'un des autocars les plus modernes du marché**

---

## Deux blasons voyants de grande taille décorent la partie arrière du véhicule

les quatre dernières décennies, est une compagnie familiale, créée en 1967. Elle dispose d'une flotte de 35 autocars de luxe avec différentes capacités et de 3000 m2, distribués en ateliers et garages pour la maintenance des véhicules. Son personnel est composé de professionnels hautement qualifiés et il offre des services de transfert de passagers et de conseil au client, certifiés par le bagage et l'expérience accumulée pendant plus de 40 ans. C'est une garantie d'engagement, de sécurité, de confort et d'une grande capacité d'adaptation aux besoins des clients.



Angel Aizpurua souligne qu'il s'agit d' « une grande satisfaction et d'un honneur de fournir ce service à la Real. Désormais, nous disposons d'un autobus de dernière génération avec lequel nous espérons améliorer les résultats de l'équipe ».

---

**L'objectif de l'autocar est de participer à nouveau aux succès des blancs et bleus de l'avenir**

---





## Un Irizar PB pour les Autocars Artieda destiné au transport des joueurs de l'Osasuna

**Le Club Atlético Osasuna a présenté en mars dernier le nouvel autocar qu'il utilisera pour ses déplacements. Il s'agit d'un Irizar PB acquis par la société de Navarre « Autocars Artieda », responsable des déplacements de l'équipe depuis plus de 30 ans.**

La présentation du véhicule s'est déroulée en présence du Président du Club, Patxi Izco, de l'entraîneur, José Luis Mendilibar et des joueurs de l'équipe. Juan Antonio Urteaga, responsable des ventes de la Région Nord, représentait Irizar. Étaient également présents plusieurs représentants de Scania et Conauto, concessionnaire de la marque pour la région.

Le nouvel Irizar PB d'Osasuna est un autocar de luxe de dernière technologie conçu pour parcourir des kilomètres dans un grand confort et une grande sécurité et fiabilité.

Irizar a fabriqué ce PB de luxe dans une version à trois essieux et 14 mètres de longueur. À cette occasion, le véhicule sera équipé d'avantage d'options afin de faire le bonheur des joueurs. Il est doté de 35 sièges spacieux en cuir avec des repose-pieds qui, de plus, sont gravés à l'effigie du club. Il possède également des tables, une connexion Wifi, WC, cafetière, etc.

Ce véhicule vient remplacer un autre autocar Irizar du même modèle, car « Autocars Artieda » fait entièrement confiance aux produits du fabricant basque, tout comme l'Osasuna lui a

démonstré sa confiance au cours des dernières années. Selon Tomás Artieda, Directeur de la société, "Irizar offre un excellent service de vente et après-vente. Pour nous, ce sont des gens proches en qui nous avons entièrement confiance. De plus, « le PB est un produit entièrement validé et il est aujourd'hui numéro un sur le marché ». En ce qui concerne les bons rapports existants avec l'entreprise basque, Tomás Artieda part du principe que « si vous voulez être forts, vous devez vous entourer de collaborateurs forts ».

« Autocars Artieda » renouvelle l'autocar de l'Osasuna toutes les cinq saisons et

La proximité des personnes d'Irizar et la confiance qu'elles génèrent sont, selon la Direction d'Artieda, des éléments clé de la bonne harmonie qui règne entre les deux sociétés

dispose d'un chauffeur qui effectue généralement ce service de façon permanente, Javier Cobos Suiza, que les joueurs n'ont pas manqué de féliciter et de saluer lors de la présentation.

« Vous pouvez changer notre autocar, mais ne touchez pas à notre chauffeur ! », scandaient certains membres de l'équipe. Des commentaires tels que « avec cet autocar nous allons marquer encore plus de buts ! », furent également émis par ces derniers.

« Autocares Artieda » possède aujourd'hui une flotte de 36 autocars avec une moyenne de cinq ans de service. L'entreprise est spécialisée dans les services sur mesure et compte deux lignes régulières. 30% de ses services à la demande sont liés au domaine sportif, bien qu'elle couvre également des services scolaires et de travailleurs.

La flotte de véhicules est composée d'autocars de 38 à 72 places et de microbus de 19 à 28 places.

Selon Tomás Artieda, l'entreprise reste fidèle à sa philosophie de prestation d'un service alliant sécurité et qualité : « notre objectif est de satisfaire nos clients ».

---

**L'autocar est équipé de 35 sièges spacieux en cuir avec repose-pieds, gravés à l'effigie du club.**

---



UN AUTOCAR IRIZAR PB FLAMBANT NEUF POUR L'ATHLETIC DE BILBAO

## Le meilleur rugissement des « lions »

L'Athletic de Bilbao a fait l'acquisition d'un magnifique autocar de luxe Irizar PB avec lequel il effectuera les multiples déplacements de ses joueurs.

Le nouvel autobus qui, tout comme le précédent, mesure 13,8 mètres de longueur, aura l'avantage de posséder d'importantes améliorations en matière

de sécurité et de confort.

Cet autocar respecte la future norme de sécurité R.66.01 et est doté des dernières avancées en matière de technologie et de confort. En ce sens, il est équipé de 36 confortables sièges tapissés de cuir noir, avec repose-jambes, accoudoir central et couloir, ceintures de sécurité

---

**Les supporters de l'Athletic ont désormais une raison supplémentaire pour faire la fête**

---



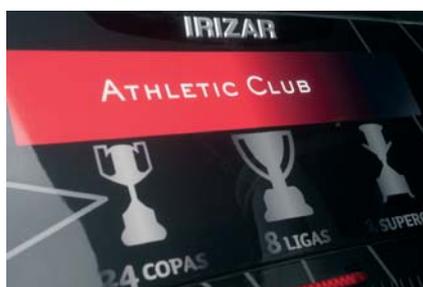
Face au rouge prédominant de son prédécesseur, l'on a opté pour un noir métallisé orné d'un grand logo argenté du lion qui identifie l'équipe.



à deux points, porte-revues, audio, tablette. Il offre à bord une connexion wifi, une prise de son individuel, DVD et quatre tables de jeux pour les moments de loisirs.

Il possède également des doubles vitrages teintés qui agissent comme un filtre solaire, gagnant ainsi en confort et réfrigération.

Dans la partie arrière se trouve un canapé extractible de quatre places convertibles en lits avec repose-jambes où peuvent se reposer les footballeurs blessés. En matière d'énergie, l'autocar permet l'utilisation de prises électriques de



220 volts répartis à travers les prises individuelles qui se trouvent toutes les deux rangées de sièges.

Il est également équipé de réfrigérateurs, d'un micro-ondes, de toilettes et d'une

armoire pour suspendre les costumes.

L'investissement réalisé dans la technologie et la sécurité font du nouvel autocar de l'Athlétic de Bilbao un endroit confortable et sûr pour voyager et se reposer. Un véhicule respectueux de l'environnement en raison de sa consommation réduite, minimisant ainsi les émissions de CO2, et la recyclabilité maximale de ses composants.

---

**Membres de la Direction et du personnel de l'Athletic lors de la cérémonie**

---

PRIORISER LA SÉCURITÉ

## Le Sevilla acquiert un autobus « spatial »

Le Sevilla FC a acquis un nouvel autobus pour les déplacements de sa première équipe, mais ce n'est pas un autocar comme les autres, loin de là. Le club andalou a confirmé l'achat d'un modèle IRIZAR i6, c'est-à-dire, le dernier cri en technologie et ingénierie automobile.

L'IRIZAR i6 est l'autobus le plus moderne sur le marché. Il mesure 15 mètres, inclut des sièges en cuir et des tables solidaires, mais aussi quatre écrans fixes, des toilettes hautes, trois tables de quatre places et quatre avec des repose-pieds qui permettent aux

joueurs de s'allonger. Il s'agit du véhicule le plus confortable en son genre. Il est également muni de TDT, DVD et Wifi.

Ce bijou automobilistique sur roues a reçu le prix à l'autocar de l'année 2011



en Espagne (par les magazines du secteur du transport routier, Voyageurs et Transport).

Pour conclure, en acquérant cet autobus spatial, le Sevilla gravit un échelon en ce qui concerne la qualité, mais aussi le transport.

Premier plan et détail intérieur du nouvel autocar du Sevilla



LE CLUB ÉLARGIT SA FLOTTE ET POSSÈDE DÉJÀ CINQ AUTOCARS

## Le Villarreal CF voyage dans le meilleur autobus

Les détails ne manquent pas. Lorsque l'équipe se déplacera sur la route, les footballeurs ne pourront pas dire que le véhicule est inconfortable : le club vient de faire l'acquisition d'un autocar IRIZAR de dernière génération.

Système de sécurité plus qu'avancé, WIFI, TNT, cafetière, châssis MAN à trois essieux avec une puissance de 480 chevaux, moteur de dernière génération respectueux de l'environnement... Il ne manque plus au nouvel autobus du Villarreal que la faculté de crier pour encourager l'équipe.

La cérémonie de présentation s'est déroulée en présence du personnel « jaune » avec Juan Carlos Garrido, technicien du Sous-marin, responsable du groupe. De plus, Rossi et Gonzalo ont pu découvrir toutes les nouveautés qu'offre l'autobus grâce à une visite plus détaillée.

Avec cette acquisition, le Villarreal possède désormais une flotte de cinq autobus, qui permet à ses deux équipes professionnelles et toutes ses autres équipes de voyager en toute commodité.

Partie de l'équipe et de la directive du Villarreal lors de la présentation du nouvel autocar



EN PARALLÈLE DE LA DERNIÈRE ÉDITION DU TOUR DE FRANCE

## MOVISTAR TEAM fait l'acquisition d'un autobus



« La plus grande équipe cycliste du monde », comme elle se décrit elle-même sur son site Internet, a fait l'acquisition d'un autobus Irizar PB.

Le nouvel et spectaculaire autobus de MOVISTAR TEAM a fait sa première sortie à l'occasion du Tour de France, et ce fut une occasion parfaite car la première apparition de l'équipe avec son nouveau parrain s'est produite en même temps que la première victoire du portugais Rui Alberto Costa dans la huitième étape de Super Besse.

L'autocar, conçu par Irizar en étroite collaboration avec Eusebio Unzue, José Luis Arrieta (Directeur sportif) et Iñaki Aranguren (Technicien) de MOVISTAR

TEAM, est le meilleur autobus du peloton en matière d'équipement et de design. Même les plus petits détails ont été soignés afin de faciliter le travail des cyclistes, mécaniciens, directeurs de course, médecins, masseurs et, bien sûr, permettre les réunions avec les sponsors et les collaborateurs

Cet autocar est un Irizar PB de 14 mètres de hauteur, carrossé sur un châssis VOLVO B13. La partie avant est équipée de 9 sièges individuels et pivotants dotés de repose-jambes spéciaux pour le repos optimal des coureurs. Ils peuvent également être positionnés face à face pour des réunions d'équipe et des visites importantes, en mode salon. Il dispose également d'un deuxième espace cuisine avec une cafetière, un réfrigérateur, un congélateur, un micro-ondes,...; d'un autre espace central avec 2 douches individuelles, un WC très spacieux et plusieurs armoires et, pour finir, un salon doté de sièges en cuir dans la partie arrière pour la détente des cyclistes.

Il possède également plusieurs écrans LED grand format pour regarder la TNT et la TV par satellite, y compris lorsque l'autobus est en marche, des connexions pour PC, Wifi, des climatiseurs statiques, deux stores extérieurs, un générateur

HONDA, un inverseur de courant, un lave-linge séchant, un espace aménagé pour 10 vélos,...

MOVISTAR TEAM, qui hérite de la structure des anciennes équipes Caisse d'Épargne, Illes Balears, Banesto ou Reynolds, est l'équipe la plus récompensée du peloton international. Au cours de ses 40 ans d'histoire, Eusebio Unzué, son Manager Général, a assisté à la victoire de ses coureurs dans 7 Tours de France, 2 Giros d'Italie, 4 Vueltas en Espagne et des centaines de triomphes dans des compétitions à travers le monde entier.



Les nouveaux sièges Individuels peuvent se positionner face à face, pour des réunions d'équipe et des visites importantes, en mode salon

Considérée par l'UCI pendant des années comme la meilleure équipe du monde, c'est une référence dans l'univers du sport qui affronte aujourd'hui le défi de son projet le plus ambitieux et excitant.

IRIZAR leur souhaite la plus grande chance pour le reste de la saison et les années à





L'AUTOCAR EST LE PREMIER GRAND TRIOMPHE DE L'ÉQUIPE AUSTRALIENNE

## Un Irizar PB pour souhaiter la bienvenue de GreenEdge Cycling dans le cyclisme professionnel

L'équipe GreenEdge Cycling, l'un des secrets les mieux gardés du cyclisme australien, a fait l'acquisition d'un autocar Irizar pour effectuer les déplacements de l'équipe, lors de sa participation aux différentes épreuves du calendrier européen.

L'autocar choisi est un Irizar de 14 mètres de longueur et 3,7 mètres de hauteur, carrossé sur un châssis SCANIA K480. Il

est équipée de 3 sièges individuels et 3 sièges doubles, tous dotés de repose-jambe spéciaux pour le repos, porte-revues et tablette.

Il dispose également d'un salon en forme de fer à cheval pour six personnes et d'une cuisine équipée de tous les éléments nécessaires pour couvrir les besoins de l'équipe lors de ses déplacements : réfrigérateur-congélateur, cuisinière à

induction escamotable, micro-ondes et cafetière.

Une pompe à eau unique très puissante alimente l'installation hydraulique du WC et des douches, et une prise de tuyaux extensibles pour le nettoyage des vélos.

Outre l'écran avant, il dispose de deux écrans TFT de 22", antenne parabolique et TNT

Green Edge est un projet mené par la fédération « aussie », plus connue sous Cycling Australia, pour exploiter au maximum les talents générés par son vivier grandissant et ses énormes infrastructures. Une équipe si puissante qu'elle a été capable de séduire une grande partie des coureurs des antipodes. Il s'agit d'un géant en pleine gestation dont on ne connaît officiellement que le nom, les sponsors et son Directeur Technique : Neil Stephens.

Neil Stephens (1963, Canberra-Australie) est une vieille figure bien connue des supporters espagnols. Pendant huit ans, il a fait partie de plusieurs équipes du pays, se distinguant par ses cinq saisons dans l'équipe de la ONCE. Il a pris sa retraite en 1998 et s'est installé au Pays Basque, plus concrètement à Oiartzun (Guipúzcoa), où il s'est marié, a eu des enfants et vit toujours.

---

**GreenEdge Cycling, l'un des Secrets les mieux gardés du cyclisme australien, mise sur un autocar Irizar**

---



L'UCI World Tour est le grand défi de GreenEdge pour 2012. Pour y parvenir, l'équipe australienne devra accumuler des points dans le classement du mérite sportif, ce qui semble quelque peu compliqué comme le reconnaît le réaliste Neil Stephens.

« Nous mettons actuellement tout en œuvre pour être ProTeam, mais cela va être difficile par rapport aux critères imposés. Bien que nous répondions aux autres conditions, il nous manquera certainement des points au classement sportif. Mais le rêve du cyclisme australien est d'avoir une équipe au plus haut niveau, et nous espérons l'atteindre le plus vite possible ». Un rêve légitime et stimulant que Stephens et ses collaborateurs chercheront à réaliser avec GreenEdge.





EN ROUTE POUR L'EUROPE

## L'Europe : la diversité d'une destination commune

**Sur le continent européen, berceau et cœur de l'Occident, se trouvent de magnifiques paysages et d'incroyables villes, chargées de richesse historique et culturelle. Nous vous proposons un itinéraire et des routes où nous attendent de grandes et fascinantes surprises, et où se cachent de véritables trésors.**

### LA FRANCE

#### Direction les étoiles et le Moyen Âge

Depuis l'usine d'Ormaiztegui, nous traversons les Pyrénées pour nous diriger vers Toulouse, la ville rose, où l'on peut visiter la Cité de l'Espace lors d'un voyage à la conquête de l'Univers. Nous découvrirons les véhicules spatiaux à l'échelle réelle, et monterons à bord de la réplique exacte de la station Mir, nous verrons la fusée Ariane 5 et monterons à bord du vaisseau Soyouz. Nous découvrirons les chaînes de montage de l'Airbus A380, le géant du ciel, et en saurons un peu plus au sujet du mythique Concorde.

Puis nous nous dirigeons vers la citadelle médiévale de **Carcassonne**, Patrimoine Mondial de l'Humanité ; **Albi**, la ville berceau du catharisme et du génial peintre Toulouse Lautrec, et l'authentique ville médiévale de **Cordes-sur-ciel**, un village de légende qui défie le passage du temps et l'histoire...

#### Des stars sur la Côte d'Azur

Nous nous dirigeons ensuite vers une destination parfaite dans un environnement naturel privilégié : la Côte d'Azur. Des localités comme Cannes, Saint-Tropez ou Nice font de la Côte d'Azur la région la plus glamour de France, dans laquelle passent leurs vacances des célébrités du

monde entier. Le soleil et la plage sont garantis le long de ses villages de charme qui furent le refuge d'artistes comme Picasso ou Chagall au XXème siècle.

Le premier point exceptionnel de la Côte d'Azur est **St-Tropez**, mondialement connue, dont le port se remplit en été de yachts gigantesques, de stars de cinéma et de personnalités célèbres. En poursuivant sur la route de la côte, le **Cannes** des stars est notre prochaine destination. Cannes c'est La Croisette, face à la plage, qui, tous les mois de mai, devient le rendez-vous des stars de cinéma, mais également le quartier de pêcheurs du Suquet, surplombé par un château médiéval.

L'on dit qu'il faut, au moins une fois dans sa vie, visiter Monaco et son quartier touristique de Monte-Carlo

Notre itinéraire original nous emmène au village voisin de potiers de **Vallauris**, où Picasso avait son atelier et où se trouve la sculpture « L'homme au mouton », que Picasso offrit à ce village dans lequel il vécut de nombreuses années. Mais aussi au pittoresque port d'**Antibes**, au château Grimaldi, face à la mer, où il travailla pendant quelques années, et qui est devenu un musée national dédié à son œuvre.

Nous sommes ici à deux pas des champs de lavande qui entourent **Grasse**, l'un des centres mondiaux du parfum et cadre choisi par Patrick Süskind pour son roman *Le Parfum*. Un peu plus loin, **Nice**, la capitale de la Côte d'Azur où, outre le vieux Nice et la cathédrale, s'ouvre une magnifique promenade face à la plage : la célèbre Promenade des Anglais.

Nous aurons une vue spectaculaire de toute cette partie de la Côte depuis le fort de Mont Alban. Ici se distingue **Villefranche-sur-Mer**, avec ses maisons peintes dans toutes les tonalités de rouge et de jaune. Nous ne manquerons pas de visiter les villages fortifiés de **Vence** et **Saint Paul de Vence** : pour beaucoup, le village suspendu le plus beau de toute la région.

Il faut, au moins une fois dans sa vie, visiter Monaco. **Monte-Carlo** est le quartier touristique de Monaco où se trouve le célèbre casino, les jardins exubérants et les hôtels luxueux. Tout près de là se dresse la cathédrale où est enterrée Grace Kelly, ainsi que le Palais des Grimaldi, dont la célèbre relève de la garde se déroule à 11h55 précises. Les trois célèbres corniches qui parcourent le dernier tronçon de la Côte d'Azur avant de devenir la Riviera italienne ne sont que virages et nous rappellent que Grace Kelly a perdu la vie dans l'une d'entre elles.



À deux pas de l'effervescence cosmopolite de Milan se dressent les Alpes, avec leurs magnifiques paysages et leur allure distinguée

## L'ITALIE

### Les lacs de rêve

Les miroirs inimitables des lacs Majeur, de Côme et de Garde sont les plus grands d'Italie et tous les trois se trouvent dans le Nord, dans la région de Lombardie, la plus prospère du pays. À deux pas de l'effervescence cosmopolite de Milan se dressent les Alpes, avec leurs magnifiques paysages et leur allure distinguée.

**Milan** est une capitale qui peut paraître grise et chaotique au premier regard, mais l'on s'aperçoit vite que la **capitale lombarde** possède beaucoup de charme et des monuments d'une incroyable beauté, comme sa **Cathédrale gothique**, délicate à l'extérieur, mais impressionnante à



l'intérieur. Dans le quartier de la **Place du Duomo**, et plus particulièrement dans **l'exclusif Quadrilatère d'Or**, l'on comprend mieux pourquoi Milan est

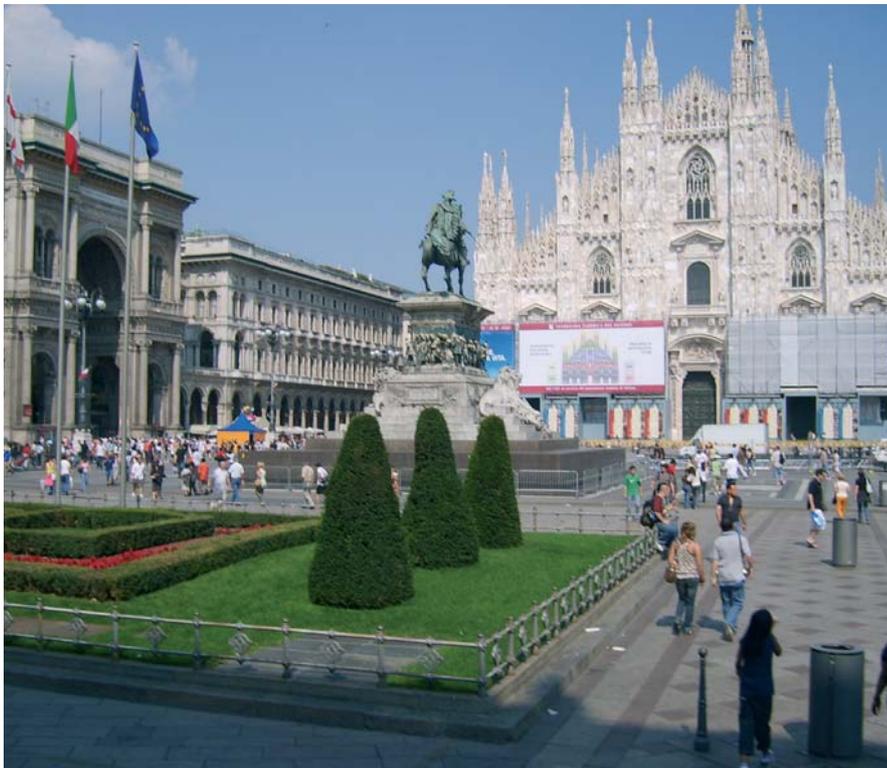
devenue une **référence mondiale de la mode**. À seulement 50 km se trouve le **lac Majeur**, à la **frontière alpine de l'Italie et de la Suisse**. Au centre, les **îles Borromées** rassemblent une série de palais et de jardins dans un environnement naturel d'une extraordinaire beauté.

Non loin de là, le **lac de Côme** est encaissé entre de grandes montagnes et entouré de nombreuses villas, parmi lesquelles celle de l'acteur **George Clooney**. Plus à l'Est, le lac de **Garde** est le **plus grand lac italien** avec 50 km de longueur et 17 km de largeur. La **forteresse médiévale de Sirmione** est son enclave la plus touristique. Nous visiterons également la **Ville Haute de Bergame**, avec sa **Piazza Vecchia**, considérée par Le Corbusier comme le paradigme de la place parfaite. Si vous aimez **Roméo et Juliette**, vous ne pouvez pas manquer de visiter l'élégante et romantique ville de **Vérone**. Et pour finir la visite, rien de mieux que de se rendre dans la magnifique ville de **Venise**.

---

La **Cathédrale gothique de Milan**, délicate à l'extérieur, mais impressionnante à l'intérieur.

---





## L'AUTRICHE

### La splendeur des Alpes

Après avoir **traversé** les Alpes, protagonistes absolues de cette région située à l'Ouest de l'Autriche, nous sommes maintenant au Tyrol : une beauté sans restrictions ; ici se trouvent 250 sommets qui dépassent les 2 000 mètres d'altitude, des montagnes qui dominent des vallées glaciaires où se nichent des villages pittoresques avec des maisons en bois. Au printemps et en été, tout est vert et couvert de fleurs.



La route des Alpes autrichiennes commence à **Innsbruck, capitale du Tyrol**, où les attractions urbaines et les grandes montagnes des alentours s'imposent sans aucun commentaire. À partir d'ici, nous allons découvrir des merveilles naturelles comme le **Parc National Hohe Tauern**, le plus grand d'Europe Centrale, qui abrite trente

Le Tyrol abrite 250 sommets qui dépassent les 2 000 mètres d'altitude, des montagnes qui dominent des vallées glaciaires où se nichent des villages pittoresques avec des maisons en bois.

sommets de plus de 3 000 mètres d'altitude, des glaciers et des villages avec des maisons traditionnelles en bois. La **route de Grossglockner** le traverse du Nord au Sud. Il s'agit de la route alpine touristique la plus spectaculaire d'Autriche, et sûrement d'Europe, qui offre la vue la plus émouvante. Le point culminant de la route du Grossglockner est le village de Heiligenblut. La flèche de l'église du XV<sup>ème</sup> siècle se détache sur l'horizon ; son intérieur abrite une ampoule reliquaire du sang sacré du Christ, ou Heiligenblut, qui a donné son nom au village. Pour sa part, **Krimml** offre une visite indispensable du Parc National. Ces magnifiques cascades sont l'une des excursions les plus populaires du Parc National autrichien. Un bon moyen de pénétrer dans le Hohe Tauern est de se rendre au village de **Zell am See**, qui jouit d'une situation privilégiée, entouré de paysages alpins spectaculaires et un grand lac qui illumine le paysage.



Notre parcours passe également par Salzbourg, la ville de Mozart. Replée sur une rive du fleuve Salzach, la ville de **Salzbourg** est une merveille d'édifices baroques, dénommée la **Rome des Alpes**. Sa vieille ville, considérée comme un joyau architectural, a été déclarée Patrimoine Mondial de l'Humanité. Tout près de là se trouve la **région des lacs**, définie comme le paradis sur terre par l'empereur François Joseph I<sup>er</sup>. Notre visite inclut également un arrêt dans une importante enclave du pays voisin, la **Zugspitze**, la plus haute montagne d'Allemagne, avec 2 964 m d'altitude.

Munich est une ville magique, qui combine la modernité avec la tradition de la région de Bavière



En continuant vers l'Est, dans les Alpes, la vallée de Berchtesgaden abrite le Nid d'Aigle, refuge du Troisième Reich, et le paisible lac **Königsee**. L'itinéraire doit passer par l'Autriche pour découvrir l'une des plus grandes villes des Alpes, **Innsbruck**, ville enclavée entre des montagnes, et l'une des plus belles villes d'Autriche, avant de retourner en Allemagne et d'y visiter Garmisch Partenkirchen, loin de l'agitation de la ville et encadrée par le paysage des Alpes. Il faut pendre le téléphérique pour se rendre à **Zugspitze**, le plus haut pic d'Allemagne (2 963 m), et jouir d'une vue spectaculaire avant de s'approcher de **Linderhof**, **Hohenschwangau** et **Neuschwanstein**, les châteaux royaux célèbres dans le monde entier qui dominent le panorama spectaculaire des Alpes. Le château de Neuschwanstein, autre chef-d'œuvre de Louis II de Bavière, est le site touristique le plus visité de toute l'Allemagne. La visite de cette œuvre monumentale, qui a d'ailleurs inspiré Walt Disney pour la création du château de La Belle et la Bête, mérite vraiment le détour.

## L'ALLEMAGNE

### Les châteaux de Bavière : Un rêve à travers les sommets des Alpes

Cette route à travers le Sud de l'Allemagne traverse le spectaculaire paysage des Alpes, et enchaîne les visites aux châteaux que le dénommé « roi fou » fit construire à la fin du XIXème siècle. Le point d'origine de cette route est **Munich**, une ville de rêve, qui a su préserver son agréable et chaleureux caractère, et qui, avec ses saucisses, ses bars à bière et son grand parc nous souhaite la bienvenue. Une ville magique, qui combine la modernité avec la tradition de la région de Bavière. Vous pourrez vous promener dans la vieille ville ou sur la célèbre avenue Maximilianstrasse et découvrir ses boutiques séduisantes. Il s'agit de l'avenue des boutiques de luxe de Munich, où se trouve le meilleur de la mode.

Notre itinéraire se poursuit jusqu'au lac **Chiemsee**, où se trouve le premier des fascinants châteaux de Louis II de Bavière (le « roi fou »), le Palais **Herrenchiemsee**.



À Prague, il est agréable de se promener le long de la rivière Vltava, en direction opposée à la vieille ville

## LA TCHÉQUIE

### Hors des routes les plus touristiques : Prague

#### Le château de Vysehrad

Nous commençons en trichant un peu, car le château de Vysehrad, datant du X<sup>ème</sup> siècle, est un site d'intérêt touristique de premier ordre. Mais la **plupart des touristes ne le savent pas**. Vysehrad est la plus ancienne forteresse de la ville, et se trouve sur la même partie de la rivière Vltava que la vieille ville et le quartier juif.

La zone de Vysehrad séduit généralement d'avantage que le château de Prague, aussi bien en raison de sa tranquillité que de la richesse de l'environnement et des constructions. L'on peut s'y rendre en métro et traverser un quartier calme aux maisons traditionnelles, certaines même avec un jardin à l'avant. Le château se trouve également dans une partie haute de la ville, mais au bord du fleuve. Toute l'enceinte est fortifiée et ressemble à un vrai château, du moins de l'extérieur.

La partie intérieure est aujourd'hui un immense parc, bien entretenu, qui offre une vue extraordinaire de la ville et la partie de la rivière. Outre de grands espaces verts, le château de Vysehrad abrite également le temple gothique de Saint Pierre et Saint Paul ; le cimetière de Slavin, où reposent les plus grandes personnalités de la culture et des sciences grecques ; et, pour finir, quelques salles destinées aux expositions et des ateliers de restauration.

Mais, le plus impressionnant est, sans nul doute, la vue sur la zone de la rivière, qui



permet d'admirer l'ampleur du château de Prague sur l'autre rive de la Vltava. Cela peut paraître un peu éloigné en comparaison avec le château de Prague et la vieille ville, mais le tramway et le métro permettent de rejoindre rapidement le centre de la ville.

#### Se promener sur les rives de la Vltava

Prague est généralement bondée de touristes, concentrés habituellement dans la vieille ville et la partie qui entoure le Pont Charles. Si l'on veut s'éloigner de cette foule un moment, se promener le long de

la rivière Vltava, en direction opposée à la vieille ville, est une option agréable.

#### Visiter les alentours de l'ambassade allemande

Le quartier de Mala Strana abrite la plupart des ambassades de la ville, et un bon nombre d'entre elles se trouvent dans des bâtiments magnifiques. L'édifice le plus spectaculaire est, sans nul doute, celui de l'ambassade d'Allemagne. Situé au numéro 19 de la rue Vlasska, il possède un jardin magnifique dans la partie arrière, que l'on peut parfaitement apercevoir à une certaine distance.

Les jardins de l'ambassade abritent un autre petit trésor : la sculpture de la **Trabant dorée**. En été 1989, des milliers d'allemands de l'Est campèrent à côté du mur de Berlin pour exiger sa chute et la citoyenneté de l'Allemagne Occidentale. Ce qui succéda est historique, et le mur est tombé. Cette sculpture rend hommage à cet épisode de l'histoire, le symbolisant par une Trabant (modèle de voiture de l'Allemagne de l'Est) avec des jambes. Son sculpteur est David Cerny.



## En Pologne, les visiteurs peuvent se délecter d'une cuisine succulente

ressente évidemment aussi les effets négatifs de l'économie mondiale). L'entrée de la Pologne dans l'Union Européenne en 2004 a représenté un point d'inflexion et un grand tremplin pour l'économie polonaise.

En allant vers le Sud, nous découvrons la région des paysages ondulés des deux Silésies, la Haute-Silésie, industrielle et minière, et la Basse-Silésie. La capitale de la Basse-Silésie est Wrocław, l'une des perles historiques de la Pologne. Elle possède une vieille ville exceptionnellement belle enclavée dans un réseau de canaux de la rivière Oder, la deuxième plus grande rivière de la Pologne, qui délimite la plus grande partie de sa frontière avec l'Allemagne.

À l'Est de la Silésie s'étend la petite Pologne. Sa capitale, Cracovie, est comparée à Prague pour sa richesse monumentale et son charme. Cracovie possède de grands sites d'intérêt monumental et naturel comme le Château Royal, la Cathédrale, la place médiévale (la plus grande d'Europe) ou la colline de Wawel. De plus, Cracovie est le siège de l'une des plus anciennes universités d'Europe. Finalement, en arrivant à la frontière Sud, nous entrons dans les montagnes Sudètes à l'Ouest et les Carpates dans la partie du Centre et de l'Est. Des parcs nationaux et une architecture rurale unique, descente en canot, trekking, escalade, chasse, pêche et sports d'hiver dans des paysages captivants sont les principales activités que l'on peut réaliser dans les montagnes polonaises. En Pologne, outre la nature et les monuments historiques, les visiteurs peuvent se délecter d'une cuisine succulente, assister à des événements culturels de grand intérêt, profiter d'ambiances pour les jeunes et découvrir la traditionnelle hospitalité polonaise.

### LA POLOGNE

#### La grande inconnue

La Pologne est encore une grande inconnue pour les touristes. Située au cœur même de l'Europe, elle a subi une interminable succession de guerres et d'occupations qui ont mis à mal son patrimoine historique. Cependant, certains de ses plus grands trésors ont été soigneusement reconstruits pour qu'aussi bien les habitants que les touristes puissent aujourd'hui les admirer.

Les paysages polonais sont répartis en bandes de terre. Au Nord se trouve la Côte Baltique (Poméranie) avec ses isthmes, ses dunes et ses falaises, ainsi que l'une des plus belles villes du pays, l'hanséatique Gdansk. En descendant vers le Sud le long de la Vistule, colonne vertébrale de la Pologne qui la traverse de l'extrême nord au sud, se dressent deux endroits exceptionnels : Malbork, avec son château teutonique (la plus grande forteresse européenne construite en briques) et Torun, berceau de Copernic, qui se distingue par sa magnifique vieille ville gothique.

Nous pénétrons ensuite dans une zone de pittoresques collines et de lacs d'origine glaciaire dans la partie Ouest, et la belle Mazurie à l'Est. La Mazurie est un véritable paradis pour le tourisme actif, qu'il soit aquatique ou équestre, et un lieu idéal pour la randonnée mycologique.

En quittant la Mazurie, nous entrons dans une grande plaine qui englobe la plus grande partie de la géographie polonaise (Grande-Pologne et Mazovie), et qui se caractérise par ses immenses champs de culture et ses vastes espaces boisés qui déterminent son caractère et son paysage.

Au centre de la vallée se trouve Varsovie, capitale du pays depuis 1596, une ville héroïque qui s'est soulevée contre Hitler en 1944 et qui, comme punition, a été systématiquement détruite par l'armée nazie. Aujourd'hui, Varsovie rassemble des quartiers historiques soigneusement reconstruits, comme la vieille ville ou la Voie Royale, avec de jolis parcs bien entretenus et des centres modernes de gratte-ciels abritant des sociétés dans lesquels se concentre l'effervescente activité économique du seul pays européen à ne pas avoir subi la crise (bien qu'il



## LA HOLLANDE

### Le pays où fleurit la magie

La Hollande est le pays des tulipes, du fromage, des moulins, des bicyclettes, des sabots, des canaux, mais c'est également le pays qui a gagné la bataille contre la mer. Un paysage particulier qui, non sans raisons, possède de grandes extensions intégrées dans la liste du Patrimoine Mondial de l'UNESCO.

La route démarre à **Amsterdam**, une ville qui combine ses longs canaux et ses nombreux ponts à l'architecture originale des XVIème et XVIIème siècles concentrés sur une petite superficie. Profitez, lors de votre visite, d'une longue promenade sur ses **canaux magiques**. Vers le Nord, les villages de charme touristiques de **Marken**, **Volendam** et **Edam**, avec leurs maisons en bois, leurs ateliers de sabots, leurs inégalables **estampes de moulins** et les habits traditionnels de leurs habitants, semblent issus d'un conte pour enfants.

---

**Amsterdam, également connue comme la Venise du Nord, conserve une architecture d'origine des XVIème et XVIIème siècles**

---



Notre prochain arrêt sera **Alkmaar**, la ville du **fromage de Hollande**. Dans la période allant du premier vendredi d'avril au premier vendredi de septembre se tient ici un marché traditionnel du fromage. En direction du Sud, à **Haarlem**, l'atmosphère de son centre historique vous transportera dans le passé de la Hollande. Le trajet entre Haarlem et **Leiden** se couvre de champs de tulipes. À deux pas de là, **Delft, la ville de Vermeer**, avec sa célèbre

La Hollande est le pays des canaux mais c'est également le pays qui a gagné la bataille contre la mer

céramique bleue, semble figée dans l'époque de l'incroyable peintre, tout le contraire de **Rotterdam**, une expérience d'architecture moderne qui contraste à nouveau avec les moulins parfaitement conservés de **Kinderdijk**.

Vous pouvez également visiter **La Haye**, avec son impressionnant quartier des ambassades et le monumental édifice qui abrite le **Tribunal International de la Justice**. Si vous voyagez avec des enfants, nous vous conseillons de faire une halte au **Parc Efteling**, un parc incroyable consacré au monde des **Elfes et des contes de fées**, qui déborde de magie.



Bruxelles, la capitale de l'Europe, est un mélange équilibré du passé et du présent, avec sa Grand-Place, considérée comme la plus belle du monde.



## LA BELGIQUE

### Flandres, une promenade à travers l'art

Qui n'a jamais rêvé d'un pays où l'on puisse déambuler tranquillement dans ses ruelles pavées, faire des promenades en bateau sur ses canaux, profiter du son des carillons et, au coucher du soleil, dîner dans un restaurant romantique à la douce lueur des chandelles ?

Flandres est exactement ainsi, une communion parfaite entre l'art et l'environnement.

Cet incroyable itinéraire à travers **Flandres** démarre à **Bruxelles**, la capitale de l'Europe. Bruxelles est un mélange équilibré du passé et du présent, avec sa **Grand-Place**, considérée comme la plus belle du monde. Cette promenade à travers l'art et le plaisir se poursuit dans la petite et charmante **ville universitaire de Louvain**, avec sa **fastueuse Mairie**, la plus belle et parfaite expression du style



gothique brabant, et le béguinage, Patrimoine Mondial de l'Humanité. Louvain se distingue également par sa tradition de bière, que vous pourrez déguster dans ses cafés animés. La prochaine ville flamande est **Malines**, célèbre pour son école de carillon et le prestige de ses tapis, avec sa **Grand-Place** regorgeant de bâtiments historiques dotés de somptueuses façades.

Plus au Nord, Anvers, **centre mondial du diamant**, ajoute à la réputation de son université le fait d'être la ville où vécut **Rubens** une grande partie de sa vie et



de posséder la **plus grande cathédrale de Belgique**. **Gand** est l'une des plus belles et importantes villes médiévales d'Europe. Mais s'il y a bien un trésor dans la ville, celui-ci se trouve dans la Cathédrale. Nous faisons ici allusion au polyptique de « L'adoration de l'Agneau Mystique », réalisé par **Jan Van Eyck**, le plus bel exemple de la peinture des primitifs flamands. Comme tout droit sortie d'un conte de fées, l'atmosphère magique et inoubliable qui recouvre la ville de **Bruges** à chacune de ses rues nous rappelle que nous nous trouvons dans l'une des plus belles enclaves du monde.

Édimbourg est une ville élégante possédant un halo de romantisme que tous les amateurs de voyages veulent visiter

## LA GRANDE-BRETAGNE

### Tout le charme des Hautes Terres d'Écosse

L'histoire rejoint la légende pour faire naître la fantaisie et mélanger des paysages d'une incroyable beauté. **Édimbourg** se dresse au sommet de sept collines sur lesquelles est érigée la ville. Une **ville élégante possédant un halo de romantisme** que tous les amateurs de voyages veulent visiter pour découvrir son charme. Plus au Nord, la ville tranquille d'**Inverness**, avec le charme de son **château** et des **maisons géorgiennes** qui composent l'ensemble de son centre historique. Le **château d'Urquhart** et le **Loch Ness** sont deux de ces lieux qui, en Écosse, sont capables de déclencher l'imagination. Vous pourrez essayer de trouver le monstre dans ses eaux.

Cela vous plairait-il de voyager dans l'histoire de l'un des plus célèbres Châteaux de toute l'Écosse ? Il s'agit du **fascinant château d'Eilean Donan**, cadre de nombreux films comme Highlander, considéré comme le **plus beau château de toute l'Écosse**.



Tout près de là se trouvent les **îles Skye**, dont il convient de souligner leurs **paysages volcaniques** et leurs **villages de pêcheurs**, comme **Portree**.

Seriez-vous tenté par une balade en train à travers de beaux et mystérieux paysages de collines entourées d'un mystère romantique ? Le voyage à bord du **Jacobite Steam Train** vous donnera cette occasion. Les paysages sont indescriptibles de beauté. Ils évoqueront,

sans nul doute, de grands moments du cinéma : Rob Roy, Braveheart et le train d'**Harry Potter** sur le viaduc de Glenfinnan en sont un bon exemple.

Vous pouvez couronner le voyage avec une croisière sur le **magnifique Loch Lomond**, et la visite du **château de Stirling**, l'un des monuments historiques qui symbolisent le passé de l'Écosse. Par ailleurs, le **golf est né en Écosse** et vous trouverez ici quelques-uns des plus beaux terrains de golf du monde.



LA DEUXIÈME EXPANSION (I) :

## Les années de transition (1980-1990)

---

**Les années 80 ont démarré sur fond de grande crise, qui fut fortement ressentie dans l'économie des familles qui disposaient d'un budget restreint pour subvenir à leurs besoins prioritaires. Le radiateur n'étant pas un produit de première nécessité, sa demande chuta considérablement. Les rapports avec Fagor devinrent de plus en plus tendus, et Irizar dut cesser de fabriquer ce petit appareil électroménager. Sa situation financière était de nouveau fragile. Une nouvelle fois, le groupe, à travers Goilan, (Groupe de Coopératives de la région du Goierri), lui prêta le budget nécessaire pour sa reconversion et remplaça les salariés qu'Irizar ne pouvait pas garder.**



## Au début des années 80, Irizar n'avait pas de véritable culture de l'exportation

Malgré un soutien technique et économique, et la qualité du produit Irizar, la coopérative ne récupéra pas entièrement sa stabilité économique-financière jusqu'au début des années 90. Au cours de ces 20 années, la société vécut de brèves périodes d'amélioration, qui, cependant, ne prospérèrent pas, et furent insuffisantes pour assainir sa situation difficile, conséquence de la conjoncture politico-économique du pays et de la précaire organisation interne de la société. Néanmoins, à partir de 1991, année où Koldo Saratxaga prit les rênes (après que la Direction fut passée entre d'innombrables mains et à un moment où l'on devait prendre des mesures d'urgence sous peine de devoir fermer la coopérative), une attitude clé fut insufflée pour gagner la confiance, stimuler le rendement des personnes d'Irizar, et parvenir à être ce qu'elle est aujourd'hui : la motivation.

Bien que le résultat de l'exercice 1981 fut négatif, l'année 1982 démarra cependant avec l'espoir de la célébration de la Coupe du Monde de Football à Séville : le nombre de commandes pour couvrir l'événement allait être considérable, et il le fut, mais la concurrence féroce obligea la société à baisser les prix au maximum pour pouvoir maintenir un produit compétitif sur un



marché trop saturé. L'espoir resta à l'état d'expectative car l'exercice se clôtura avec un déficit de 78 millions.

Par ailleurs, les portes commerciales de l'État espagnol commençaient à s'ouvrir sur l'Europe, et ce qui aurait dû devenir un avantage se transforma en une faiblesse : à cette époque, la concurrence de la Communauté Européenne faisait de l'ombre au produit d'Irizar. Cette période de lutte pour conquérir et garder le marché national pu être surmontée grâce aux commandes d'Israël, ce qui permit de maintenir le rythme de production de la coopérative : « Les autocars destinés à Israël étaient également spéciaux ; les normes que les véhicules devaient respecter là-bas étaient différentes, et nous eûmes beaucoup de mal à les implémenter. Les angles de visibilité allant du siège du

chauffeur à la vitre d'en face étaient différents, mais nous avons réussi à les fabriquer aux mesures demandées » déclare Pedro Iza.

L'année 1983 ajouta un nouvel obstacle sur la voie d'Irizar vers la stabilité : la RENFE (Réseau des Chemins de Fers Espagnols) élargit ses services, en réponse à une campagne gouvernementale de développement des transports publics. Cet investissement de l'État impliqua une réduction importante du nombre d'immatriculations et, par conséquent, une baisse des ventes de la coopérative. Pour couronner l'exercice, à ceci vint s'ajouter le fait qu'Irizar n'avait pas de culture d'exportation ; elle n'était pas préparée pour être compétitive sur le marché international. Elle devait donc, de nouveau, danser au rythme de la

À la fin des années 80, maintenir le rythme de production pour conserver tous les emplois était devenu l'un des objectifs prioritaires. C'est dans ce contexte qu'eut lieu l'accord avec Lamborghini.



L'objectif prioritaire de Javier Azcárate était de diriger la société vers une situation de stabilité : « Je travaillais au Département des Interventions de Caja Laboral. Ce service intervenait dans des entreprises en faillite ou dans une situation très grave. Lorsque je suis arrivé à Irizar, son ratio d'indépendance était de 0,2 malgré le fait qu'Ampo, Orkly et Ederfil (trois coopératives du groupe Goilan) avaient injecté de l'argent à travers des reconversions. L'exercice de l'année 1985 fut négatif ; l'Assemblée n'était satisfaite ni du directeur ni de l'équipe de direction. Elle décida donc de le remplacer et de mettre en place un nouveau cadre. Je répète toujours que parmi les douze plus hauts salaires d'Irizar, ils n'en restèrent plus que deux. J'ai dû mettre la coopérative sur de nouveaux rails et, petit à petit, réorganiser l'équipe de direction ». Ce fut là le premier grand défi du nouveau directeur ; le suivant fut d'analyser en profondeur la situation délicate de la société et de prendre des mesures pour l'assainir. Comme il le dit lui-même : « Étant

conjoncture économique nationale. Angel Pozueta, directeur de la compagnie à cette époque, était profondément convaincu que le produit Irizar avait un avenir. Lors de la présentation du rapport de l'exercice de 1984, qui eut lieu le 29 mars 1985, il exposa les deux grands problèmes qui frappaient le marché de la carrosserie : 3 000 postes de travail occupés en Espagne pour un marché qui n'en nécessitait que 2 000 (ce qui représentait un excédent d'une personne sur trois), et le risque de concurrence engendré par l'ouverture des frontières européennes pour un marché déjà saturé, sur lequel les carrossiers allemands et italiens se préparaient pour introduire leurs produits sur le marché espagnol. Face à ces données objectives, Angel Pozueta exigeait aux employés d'Irizar, dans le même document, de déployer tous leurs efforts pour faire face à ces circonstances ;

efforts que lui-même ne fut pas capable de mettre en œuvre car, un an plus tard, en 1985, il désertait ses responsabilités, emmenant de surcroît avec lui certains des meilleurs éléments de la société. Après son départ, il devint la concurrence d'Irizar. Il n'était pas parvenu à résoudre deux graves problèmes qui firent très sérieusement vaciller l'avenir de la coopérative de Guipúzcoa : la baisse de 15% des immatriculations et l'invasion du marché espagnol par les autocars portugais en raison de leurs bas prix.

### **L'impérative reconversion**

Lorsqu'Angel Pozueta quitta Irizar, celle-ci se retrouva sans directeur et, après une direction collégiale assurée par l'équipe de direction pendant un an sous la tutelle de Goilan, un nouveau directeur désigné par Caja Laboral arriva, Javier Azcárate.

donnée la situation, Goilan avait une norme qui stipulait que, dans des circonstances délicates, il fallait demander de l'argent aux partenaires de la coopérative. D'autre part, beaucoup de gens faisaient des heures supplémentaires, et moi je les ai supprimées. Ces deux décisions furent très mal perçues... mais je n'avais pas le choix ».

Le produit Irizar ne parvint pas non plus à être en marge de ces mesures : il fallait supprimer la fabrication de l'autoportant, car les bénéfices qu'il engendrait ne couvraient pas l'important investissement qu'il demandait. L'ancienne équipe de direction avait conçu un produit pour lequel Irizar, en plus de la carrosserie, se

chargeait de l'élaboration du châssis. Pour cela, ils avaient même obtenu les autorisations nécessaires pour être fabricants de véhicules. Cette diversification était très risquée car cela les obligeait à être en concurrence non seulement avec des carrossiers mais également avec des sociétés de fabrication de châssis mondialement reconnues.

Maintenir le rythme de production pour conserver tous les emplois était devenu l'un des objectifs prioritaires. Dans ce but, un accord fut conclu, en 1987, avec la firme Lamborghini, la société qui fabrique le véhicule le plus luxueux du monde. Ce projet ne porta pas ses fruits car lorsqu'Irizar fini par rentabiliser les



Le 15 avril 1988, avec 104 voix pour et 22 voix contre, IRIZAR est entrée dans le groupe Mondragón Corporación Cooperativa (MCC)



investissements et la formation de son équipe pour commencer à faire des bénéfices, la marque italienne retira son produit du catalogue. « Lamborghini ne nous a pas généré de bénéfices financiers, mais nous a apporté le renom et le prestige, au moment où nous en avions le plus besoin ».

La nouvelle équipe de direction a également pris conscience du besoin de remplacer le vétéran Everest par un autre modèle capable de satisfaire les besoins du marché. Comme le rappelle Juan Antonio Urteaga, responsable de la Coordination des relations clients du marché intérieur, après « le manque d'expérience, l'urgence, le besoin de faire mouche et de retrouver le prestige perdu (ce qui fut une lourde charge pendant les

deux ans et demi de processus de création du nouveau véhicule), l'envie, l'espoir et le défi que représente le dépassement ont contribué à aiguïser tous nos sens et nous avons vite vu que nous pouvions être sur la bonne voie pour obtenir un produit prometteur et d'avenir, qui plus tard allait être connu sous le nom de Century, faisant honneur aux 100 ans d'histoire d'Irizar ».

Javier Azcárate décrit cette année 1989 comme « une étape joviale de l'entreprise », où ils avaient réussi à recouvrer la santé financière à force de planification, d'efforts et de directives claires, bien que la situation ne tarderait pas à devenir de nouveau délicate : « Je garde d'excellents souvenirs de cette année-là. Toutes les personnes qui

composions Irizar avons dîné ensemble et célébré le centenaire de la naissance de la société avec de grandes espérances. Cette année-là nous avons obtenu des bénéfices de 400 millions de pesetas et réalisé un chiffre d'affaires de 4 000 millions ».

Un an auparavant, Irizar avait pris une décision cruciale qui allait guider ses prochains pas : avancer aux côtés de MCC. La décision fut prise peu après qu'Arrasate décida de regrouper les coopératives par secteurs et non par régions, comme cela était le cas jusqu'alors, afin de rendre le soutien intercoopératif plus efficace. La proposition fut faite à Irizar qui, après l'avoir débattue en interne par groupes, décida, le 15 avril 1988, avec 104 voix pour et 22 voix contre, d'entrer dans le groupe Mondragón Corporación Cooperativa (MCC). « Il était très important qu'Irizar prenne cette décision à ce moment-là. Le groupe coopératif réunissait des sociétés très prestigieuses au niveau international, et ce facteur offrait un grand soutien à Irizar », conclut Juan Antonio Urteaga.



# IRIZAR

*La Gamme  
Autoportante IRIZAR  
Préparée pour le futur*



# IRIZAR

# IRIZAR

BUSWORLD 2011 - Du 21 au 26 Octobre - Hall 4 | Stand n°5

[www.irizar.com](http://www.irizar.com)



**IRIZAR, S. COOP.**

Zumarraga Bidea, 8.  
ORMAIZTEGI (GIPUZKOA) ESPAÑA  
Tel.: +34 943 80 91 00  
Fax: +34 943 88 91 01  
E-mail [irizar@irizar.com](mailto:irizar@irizar.com)  
Web: [www.irizar.com](http://www.irizar.com)

---

**IRIZAR MÉXICO, S.A. de C.V**

Av. las Misiones, 13 3a. Etapa  
Parque Ind. Bernardo Quintana  
Municipio El Marqués  
73249 - QUERÉTARO  
MÉXICO  
Tel.: +52 4422382500  
Fax: +52 4422266630  
E-mail: [aburgara@irizar.com.mx](mailto:aburgara@irizar.com.mx)  
Web: [www.irizar.com.mx](http://www.irizar.com.mx)

**IRIZAR BRASIL S.A.**

Rodovia Marechal Rondon Km 252,5  
CEP: 18607-810 BOTUCATU  
SP-BRASIL  
Tel: + 55 14 3811 8000  
Fax: + 55 14 3811 8001  
E-mail: [irizar@irizar.com.br](mailto:irizar@irizar.com.br)  
Web: [www.irizar.com.br](http://www.irizar.com.br)

---

**IRIZAR MAROC, S.A.**

Autoroute Casablanca-Rabat  
0,300 km. SKHIRAT  
Tel.: +212 37810115  
Fax: +212 37807668  
E-mail: [irizarma@iam.net.ma](mailto:irizarma@iam.net.ma)  
Web: [www.irizar.com.ma](http://www.irizar.com.ma)

**IRIZAR SOUTHERN AFRICA**

33 Sarel Baard Crescent  
Gateway Industrial Park, 0157 Centurion  
P.O. BOX. 16468, Littelton 0140 Centurion  
SOUTH AFRICA  
Tel.: +27 13 661 1927  
Fax: +27 12 661 1928  
E-mail: [paul@irizar.co.za](mailto:paul@irizar.co.za)

---

**IRIZAR TIANJIN COACH MANUFACTURING CO. Ltd.**

167, 11th Haibin Road  
Tainjin Port Free Trade Zone  
300641 TIANJIN  
R.P. CHINA  
Tel.: +86 2225762788  
Fax: +86 2225762766  
E-mail: [irizartj@public.tpt.tj.cn](mailto:irizartj@public.tpt.tj.cn)  
Web: [www.irizar.com.cn](http://www.irizar.com.cn)

**IRIZAR TVS LTD.**

Trichy Madurai Main Road, Viralimalai  
621316 Tamil Nadu  
INDIA  
Tel.: +91 4339 220393  
Fax: +91 4339 220236  
E-mail: [irizar\\_tvs@sify.com](mailto:irizar_tvs@sify.com)